New Nouveau
Brunswick

2006-2007

Annual Report

Department of Natural Resources

Rapport annuel

Ministère de Ressources naturelles

New Nouveau
Brunswick

2006-2007

Annual Report

Department of Natural Resources

Rapport annuel

Ministère de Ressources naturelles

Department of Natural Resources
PO Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1

Ministère des Ressources naturelles
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1

OFFICE OF THE MINISTER
The Honourable Donald Arseneault,
Minister of Natural Resources
Province of New Brunswick

BUREAU DU MINISTRE
Donald Arseneault,
Ministre des Ressources naturelles
Gouvernement du Nouveau-Brunswick

Sir:

Monsieur le Lieutenant-Gouverneur,

It is my privilege to present, for the information of your Honour and the Legislative Assembly, the Annual Report of the Department of Natural Resources for the fiscal year 2006-2007.

J'ai le privilège de déposer, pour information, à votre intention et à celle de l'Assemblée législative, le rapport annuel du ministère des Ressources naturelles pour l'exercice de 2006-2007.

Respectfully submitted,

The Honourable Donald Arseneault,
Minister of Natural Resources

Le ministre des Ressources naturelles,
Donald Arseneault,

Department of Natural Resources
PO Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1

Ministère des Ressources naturelles
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1

OFFICE OF THE DEPUTY MINISTER
W. David Ferguson,
Deputy Minister of Natural Resources
Province of New Brunswick

Sir:

I have the honour to submit, for your consideration, the Annual Report of the Department of Natural Resources for the fiscal year 2006-2007.

The report contains detailed information about the programs and activities undertaken by the Department during this period.

Respectfully submitted,

BUREAU DU SOUS-MINISTRE
W. David Ferguson,
Sous-ministre des Ressources naturelles
Gouvernement du Nouveau-Brunswick

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de soumettre à votre examen le rapport annuel du ministère des Ressources naturelles pour l'exercice de 2006-2007.

Le rapport fournit des renseignements détaillés sur les programmes et activités du ministère au cours de cette période.

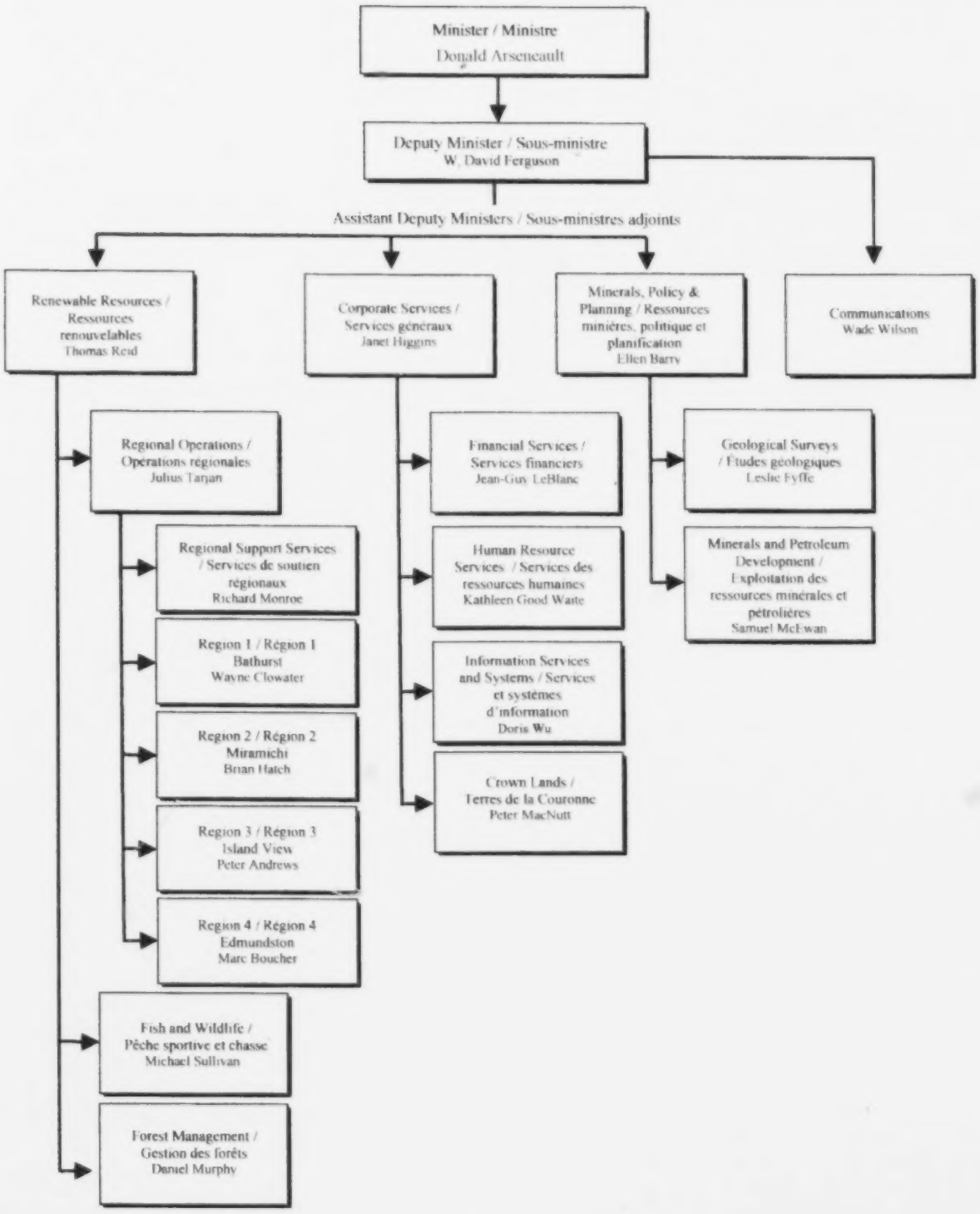
Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de mes sentiments les plus distingués.

W. David Ferguson

Table of Contents	Table des matières	Page

The Organization	Organigramme	3
The Legislation	Lois	4
Year In Review	Rétrospective de l'année	5
Financial Overview	Aperçu financier	7
Forest Management	Gestion des forêts	10
Fish and Wildlife	Pêche sportive et chasse	22
Minerals	Ressources minières	33
Corporate Services	Services généraux	46
Land Management	Gestion des terres	55
Regional Management	Gestion régionale	65
First Nations Wood Harvest	Coupe de bois des Premières nations	67
Wildlife Trust Fund	Fonds en fiducie pour la faune du Nouveau-Brunswick	69
Trails Management Trust Fund	Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers	71

The Organization Organigramme



Legislation

The following statutes are under the jurisdiction of the Minister of Natural Resources and administered by the Department.

An Act to Implement Recommendation 16 of the Report of the Special Inquiry on Kouchibouguac National Park
An Act Respecting Angling Lease 7
Bituminous Shale
Conservation Easements
Crown Grant Restrictions
Crown Lands and Forests
Endangered Species
Fish and Wildlife
Forest Fires
Grants
Mining (except provisions related to the collection of royalties including audit and appeal provisions)
National Parks
Natural Products (with respect to farm products of the forest)
Off-Road Vehicle, sections 7.8(1), *7.8(3), 7.8(5), 7.9, 7.92(1), 39.2 to 39.5 and 39.6(1). *Note: Paragraphs 7.8.3(a) to 7.8(3)(g) are subject to proclamation.
Oil and Natural Gas (except provisions related to the collection of royalties including audit and appeal provisions)
Ownership of Minerals
Parks
Pipe Line (subject to repeal by the Pipeline Act, 2005, Chapter P-8.5)
Protected Natural Areas
Quarriable Substances (except provisions related to the collection of royalties including audit and appeal provisions)
Scalers
Territorial Divisions
Transportation of Primary Forest Products
Underground Storage

The following statutes are under the jurisdiction of the Minister of Natural Resources and administered by a board, commission or corporation:

Lois

Le ministre des Ressources naturelles est chargé de l'application des lois suivantes, qui sont administrées par le Ministère.

Parc national Kouchibouguac, Loi visant l'application de la recommandation 16 du Rapport de la Commission spéciale d'enquête
Loi concernant le bail de pêche à la ligne 7
Schistes bitumineux
Servitudes écologiques
Restrictions relatives aux concessions de la Couronne
Terres et forêts de la Couronne
Espèces menacées d'extinction
Poisson et faune
Incendies de forêt
Concessions
Mines (sauf les dispositions relatives à la perception de redevances, y compris celles portant sur la vérification et la procédure d'appel)
Parcs nationaux
Produits naturels (produits de ferme forestiers)
Véhicules hors route, articles et paragraphes 7.8(1), *7.8(3), 7.8(5), 7.9, 7.92(1), 39.2 à 39.5 et 39.6(1). *Nota : Les alinéas 7.8.3(a) à 7.8(3)(g) sont sous réserve d'une proclamation.
Pétrole et gaz naturel (sauf les dispositions relatives à la perception de redevances, y compris celles portant sur la vérification et la procédure d'appel)
Propriété des minéraux
Parcs
Pipelines (abrogation prévue en vertu de la Loi de 2005 sur les pipelines, chapitre P-8.5)
Zones naturelles protégées
Exploitation des carrières (sauf les dispositions relatives à la perception de redevances, y compris celles portant sur la vérification et la procédure d'appel)
Mesureurs
Divisions territoriales
Transport des produits forestiers de base
Stockages souterrains

Le Ministre des Ressources naturelles est chargé de l'application des lois suivantes, qu'administrent un conseil, une commission ou une société.

Statute / Loi	Agency / Organisme
Forest Products *Produits forestiers*	New Brunswick Forest Products Commission / Commission des produits forestiers du Nouveau-Brunswick
Maritime Forestry Complex Corporation *Société du complexe forestier des Maritimes*	Maritime Forestry Complex Corporation / Société du complexe forestier des Maritimes
Roosevelt Campobello International Park / *Parc international Roosevelt de Campobello*	Roosevelt Campobello International Park Commission / Commission du parc international Roosevelt de Campobello
St. Croix International Waterway Commission / *Commission internationale de la rivière Ste-Croix*	St. Croix International Waterway Commission / Commission internationale de la rivière Ste-Croix

Year in Review

An overview of activities by the Deputy Minister

Government established a cabinet committee to work with stakeholders to modernize forestry in the province. The committee, chaired by the Minister of Natural Resources, actively worked with industry, woodlot owners, environmentalists and other stakeholders to find solutions to New Brunswick forestry issues.

We completed the new five year Forest Management Plans and set annual allowable cut allocations for each of the Crown licences. We also completed a draft of New Brunswick's Biomass Strategy.

An independent public survey on forest management was launched and more than 2 500 New Brunswick households agreed to express their views about forestry. A report describing the survey findings will be released to the public by the end of 2007. The survey was conducted by researchers at Natural Resources Canada-Canadian Forest Service, the University of New Brunswick and l'Université de Moncton.

We reorganized our field staff into three separate teams. Many staff were previously generalists involved in a variety of tasks. The changes implemented since January 2007 created a conservation officers team, a resource management team and a forest audit team. Each team became specialized and dedicated to specific tasks.

The conservation team became a highly mobile enforcement crew with the added ability to issue tickets. The resource team became specialists in fire suppression, fish and wildlife management, as well as land and forest management. The forest audit team was created to monitor forest company harvest operations and to develop a new audit system.

Each team was able to concentrate their efforts on dedicated training, acquire specialized equipment for their needs, develop new procedures, and cultivate a high level of expertise in their field.

As a result of these changes the 25 former district offices were reorganized into eleven new larger districts and a new reporting structure was put into place. There were no lay-offs as a result of this restructuring and the same level of staffing remained in the field.

We opened a new $1.3 million district ranger office in Florenceville. The new one-storey, 522-square-metre (5 800 square-foot) building is an investment in green infrastructure. The building is registered with the Canada Green Building Council and is designed to meet the principles of Leadership in Energy and Environmental Design, which is an industry standard to measure green building performance.

A 24-metre-high windmill at the new office is the province's first venture into wind energy for a public building, and is expected to produce about 15 percent of the electricity for

Rétrospective de l'année

Compte rendu des activités du sous-ministre

Le gouvernement a mis sur pied un comité du Cabinet pour travailler avec les parties intéressées à moderniser l'industrie forestière dans la province. Le comité, présidé par le ministre des Ressources naturelles, a travaillé activement avec l'industrie, les propriétaires de boisés, les environnementalistes et d'autres intervenants afin de trouver des solutions aux questions qui se posent à l'industrie forestière du Nouveau-Brunswick.

Nous avons terminé les nouveaux plans d'aménagement de cinq ans et fixé les possibilités annuelles de coupe pour chaque titulaire de permis de coupe sur les terres de la Couronne. Nous avons également terminé une première ébauche de la stratégie du Nouveau-Brunswick sur la biomasse.

Une enquête publique indépendante sur la gestion des forêts a été lancée, et plus de 2 500 ménages du Nouveau-Brunswick ont accepté d'exprimer leurs points de vue sur l'utilisation et la gestion des forêts. Un rapport des résultats de l'enquête sera rendu public vers la fin de 2007. L'étude a été réalisée par des chercheurs du Service canadien des forêts (Ressources naturelles Canada), de l'Université du Nouveau-Brunswick et de l'Université de Moncton.

Nous avons réorganisé notre personnel régional et créé trois équipes distinctes. Beaucoup d'employés étaient auparavant des généralistes qui remplissaient de nombreuses fonctions et, avec les changements instaurés en janvier 2007, ils sont maintenant répartis dans les équipes de conservation, de gestion des ressources et de vérification forestière. Chaque équipe s'est spécialisée et a été affectée à des tâches précises.

L'équipe de conservation est devenue une escouade d'application de la loi à grande mobilité maintenant autorisée à émettre des contraventions. L'équipe de gestion des ressources s'est spécialisée dans la lutte contre les incendies, la gestion du poisson et de la faune ainsi que la gestion des terres et des forêts publiques. L'équipe de vérification forestière a été mise sur pied pour surveiller les activités de récolte des sociétés forestières et pour élaborer un nouveau système de vérification de leur rendement.

Chaque équipe a pu concentrer ses efforts sur la formation spéciale, l'acquisition de matériel spécialisé pour répondre à ses besoins, l'élaboration de nouvelles procédures, et la mise en valeur d'une expertise de haut niveau dans son champ de compétences.

À la suite de ces changements, 25 anciens bureaux de district ont été regroupés pour former onze nouveaux grands districts, et une nouvelle structure de rapports hiérarchiques a été mise en place. La restructuration n'a entraîné aucune mise à pied, et le niveau de dotation est resté le même dans les régions.

Nous avons ouvert un nouveau bureau des gardes forestiers de district, à Florenceville, au coût de 1,3 million de dollars. Le bâtiment à un niveau et d'une superficie de 522 mètres carrés (5 800 pieds carrés) est un investissement dans l'infrastructure verte. Enregistré auprès du Conseil du bâtiment durable du Canada, ce bâtiment a été conçu pour répondre aux principes de Leadership en matière d'environnement et de développement (LEAD), qui est une norme de l'industrie utilisée pour mesurer le rendement des bâtiments écologiques.

the new facility. During periods when the building is not using the full amount of energy produced by the windmill, the excess energy will be transferred to NB Power's distribution system to reduce the building's energy bill.

We addressed the problem of unauthorized occupation close to watercourses on Crown land. Department staff successfully resolved unauthorized occupation of Crown land at several sites. It is not acceptable to set up trailers and recreational vehicle campers on stream-beds and other locations near watercourses. There are obvious environmental concerns, and in the past we have received complaints about people who set their trailers up in these areas for the entire summer and longer.

The Department spent about $750 000 on the New Brunswick trail system.

We made changes to the annual Moose License Draw system to give long-time applicants a greater chance of getting drawn for a license to hunt during New Brunswick's popular three day moose season. We stocked more than 125 000 brook trout and landlocked Atlantic salmon in New Brunswick waterways. We also requested proposals from private fish growers in an effort to secure a five-year trout-growing contract.

We celebrated the tenth anniversary of the establishment of the New Brunswick Wildlife Trust Fund. The department created the fund in 1997 to enhance New Brunswick's wildlife and fish, and their habitats. The fund collects an average of $1 million per year, and has funded more than 700 projects over the past decade. The main source of revenue comes from conservation fees for licences for anglers, hunters and fur harvesters.

Rangers visited more than 8 000 students in more than 400 classrooms at about 250 schools as part of the Grade Four educational program. Each class received posters and packets of cards that feature New Brunswick's plant and animal species at risk. We also developed a website for teachers and students.

The value of mineral production in New Brunswick approached $1.5 billion in 2006, the highest value in history. The steady increase in metal prices brought on by a surge in demand from China for mineral commodities is the main factor behind increased exploration and development in the province.

There were more than 22 000 mineral claims staked in the province. We haven't seen levels like this since the 1950s, when base metals were first discovered in the Bathurst area. Conditions are favourable for investment in New Brunswick, and mineral exploration exceeded $23 million, up from $16 million last year.

Une éolienne d'une hauteur de 24 mètres a été installée au nouveau bureau. Il s'agit du premier projet du gouvernement dans le domaine de l'énergie éolienne pour un bâtiment public. L'éolienne devrait produire environ 15 pourcent de l'électricité nécessaire dans ces locaux. Pendant les périodes où ceux-ci n'utiliseront pas toute la quantité d'énergie produite, l'excédent sera transféré au réseau de distribution d'Énergie NB pour réduire la facture d'électricité du bâtiment.

Nous nous sommes attaqués au problème de l'occupation non autorisée de sites en bordure des cours d'eau sur les terres de la Couronne. Le personnel du Ministère a réussi à régler le problème à plusieurs endroits. Il est inacceptable d'installer des roulottes ou des véhicules récréatifs sur le lit de cours d'eau et à d'autres endroits proches des cours d'eau. Des préoccupations d'ordre environnemental sont évidentes et, dans le passé, nous avons reçu des plaintes concernant des gens qui installaient des roulottes près des cours d'eau pendant tout l'été et même plus longtemps.

Le Ministère a dépensé environ 750 000 $ pour le réseau de sentiers du Nouveau-Brunswick.

Nous avons apporté des changements au système de tirage au sort des permis de chasse à l'orignal afin de donner aux participants de longue date une plus grande possibilité d'être sélectionnés pour chasser l'orignal durant la populaire saison de chasse, qui dure trois jours au Nouveau-Brunswick. Nous avons libéré plus de 125 000 ombles de fontaine et ouananiches dans les cours d'eau du Nouveau-Brunswick. Nous avons aussi lancé un appel de propositions auprès de pisciculteurs privés en vue d'obtenir un contrat de cinq ans d'élevage de truites.

Nous avons célébré le dixième anniversaire de l'établissement du Fonds en fiducie pour la faune du Nouveau-Brunswick. Le Ministère a créé le Fonds en 1997 en vue d'améliorer les populations d'animaux et de poissons sauvages de la province et leurs habitats. Le Fonds, qui recueille environ un million de dollars par année, a servi à financer plus de 700 projets au cours des dix dernières années. Il tire sa principale source de revenus d'un droit de conservation facturé sur chaque permis de pêche, de chasse et de piégeage vendu.

Les gardes forestiers qui ont participé au programme éducatif pour les élèves de quatrième année ont parlé à 8 000 élèves dans plus de 400 classes d'environ 250 écoles. Ils ont donné à chaque classe des affiches et des ensembles de cartes mettant en valeur des espèces végétales et animales en péril au Nouveau-Brunswick. Nous avons également créé un site Web pour les enseignants et les élèves.

La valeur de la production minérale au Nouveau-Brunswick frôlait 1,5 milliard de dollars en 2006, soit la plus haute valeur atteinte à ce jour. L'augmentation constante des prix des métaux, par suite de l'explosion de la demande de minéraux métallifères en Chine, est le principal facteur sous-tendant l'augmentation de l'exploration et de la mise en valeur des minéraux dans la province.

Plus de 22 000 concessions minières ont été jalonnées dans la province. Nous n'avions rien vu de tel depuis les années 1950, lors de la découverte de métaux communs dans la région de Bathurst. Les conditions sont favorables à l'investissement au Nouveau-Brunswick; la valeur de l'exploration minérale, qui était de 16 millions l'an dernier, dépassait les 23 millions de dollars cette année.

Financial Overview

The Department has six sources of funding:

A. Ordinary Account	$93 318 100 $
B. Regional Development Corporation Funds	$592 000 $
C. Capital Development Projects – DSS	$211 500 $
D. Property and Capital Improvements	$1 539 100 $
E. Special Purpose Account	$2 020 700 $
F. Designated Revenues	$3 005 900 $
TOTAL	**$100 687 300 $**

A. Ordinary Account expenditures can be compared with the figure reported in Public Accounts.

B. Regional Development Corporation Funds include $592 000 processed through the Department's accounting system.

C. Capital Development Projects expenditures are spent on behalf of the Department and reimbursed by the Department of Supply and Services.

D. Property and Capital Improvements expenditures can be compared with the figure reported in Public Accounts.

E. Special Purpose Expenditures are made out of designated revenues that have been received for specific purposes.

F. Designated Revenues are revenues collected by the Department and netted against Ordinary Expenditures for Fire Mobilization, Firearm Safety Training, and First Nations Timber Royalties. The First Nation Timber Royalties are collected by the Department and redistributed to First Nation Communities.

Aperçu financier

Le Ministère a six sources de financement :

A. Compte ordinaire	93 318 100 $
B. Fonds de la Société de développement régional	592 000 $
C. Projets d'immobilisations – MAS	211 500 $
D. Améliorations des immobilisations et des biens-fonds	1 539 100 $
E. Compte à but spécial	2 020 700 $
F. Recettes désignées	3 005 900 $
TOTAL	**100 687 300 $**

A. Les dépenses au **compte ordinaire** peuvent être comparées à celles rapportées dans les comptes publics.

B. Les **Fonds de la Société de développement régional** comprennent un actif de 592 000 $ qui est traité par le système comptable du Ministère.

C. Les **dépenses pour les projets d'immobilisations** sont faites au nom du Ministère et remboursées ensuite par le ministère de l'Approvisionnement et des Services.

D. Les **dépenses pour les améliorations des immobilisations et des biens-fonds** peuvent être comparées à celles rapportées dans les comptes publics.

E. Le **compte à but spécial** se compose de recettes désignées qui ont été reçues à des fins précises.

F. Les **recettes désignées** sont des montants perçus par le Ministère et affectés aux dépenses ordinaires pour la mobilisation contre les incendies, la formation au maniement des armes à feu et la perception des redevances sur le bois récoltés par les Premières nations. Les redevances sur le bois récolté par les Premières nations sont perçues par le Ministère et redistribuées aux collectivités des Premières nations.

Expenditures and Revenues / Dépenses et recettes

PROGRAM / PROGRAMME	EXPENDITURE / DÉPENSES ($)	REVENUE / RECETTES ($)
FOREST MANAGEMENT / GESTION DES FORÊTS		
A. Ordinary Account /Compte ordinaire	52 540 600	60 234 300
B Regional development Corporation funds / Fonds de la Société de développement régional	40 000	
C Capital	36 900	278 300
F. Designated Revenue – Fire Mobilization / Recettes désignées pour la lutte contre les incendies	278 300	
Total	**52 895 800**	**60 512 600**
FISH AND WILDLIFE / PÊCHE SPORTIVE ET CHASSE		
A. Ordinary Account / Compte ordinaire	10 422 800	4 162 900
F. Designated Revenue – Firearm Safety Training / Recettes désignées pour la formation au maniment des armes à feu	226 700	226 700
Total	**10 649 500**	**4 389 600**
MINERALS / RESSOURCES MINÉRALES		
A. Ordinary Account / Compte ordinaire	6 292 100	11 060 100
B. Regional Development Corporation Funds / Fonds de la Société de développement régional	552 000	
C. Capital	11 500	
Total	**6 855 600**	**11 060 100**
CORPORATE SERVICES / SERVICES GÉNÉRAUX		
A. Ordinary Account / Compte ordinaire	8 975 900	347 100
Total	**8 975 900**	**347 100**
LAND MANAGEMENT AND NATURAL AREAS / GESTION DES TERRES ET DES ZONES NATURELLES		
A. Ordinary Account / Compte ordinaire	4 953 800	1 906 400
D. Property & Capital / Biens-fonds et immobilisations	1 539 100	
Total	**6 492 900**	**1 906 400**
REGIONAL MANAGEMENT / AMÉNAGEMENT RÉGIONAL		
A. Ordinary Account / Compte ordinaire	9 654 200	
C. Capital Development Program / Programme d'immobilisations	163 100	
Total	**9 817 300**	
FIRST NATIONS WOOD HARVEST / COUPE DE BOIS PAR LES PREMIÈRES NATIONS		
A. Ordinary Account / Compte ordinaire	478 700	
F. Designated Revenue – Royalty Revenue / Recettes désignées - Redevances	2 500 900	2 500 900
Total	**2 979 600**	**2 500 900**
SPECIAL ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL		
E. N.B. Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune	1 076 500	1 400 700
E. Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers	621 500	1 040 100
E. Grand Lake Meadows Fund / Fonds en fiducie pour les prés du Grand Lac	121 900	
E. Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables	200 800	202 800
Total	**2 020 700**	**2 643 600**
DEPARTMENT TOTAL / TOTAL POUR LE MINISTÈRE	**100 687 300**	**83 360 300**

Ordinary Account In Detail ($) / Compte ordinaire en détail ($)

Program / Programme	Main Estimates/ Budget Principal $	Appropriation Transfers [1] / Transfert de Crédits [1] $	Supplementary Estimate / Budget Supplémentaire $	Final Budget / Budget Définitif $	Actual / Dépenses réelles $	Difference / Écart $
Forest Management / Gestion des forêts	52 732 000	415 500		53 147 500	52 540 600	(606 900)
Fish and Wildlife Management / Gestion de la pêche sportive et de la chasse	11 189 000	411 600		11 600 600	10 422 800	(1 177 800)[2]
Minerals Management / Gestion des ressources minérales	6 579 000	27 800		6 606 800	6 292 100	(314 700)
Corporate Services / Services généraux	8 229 000	56 900		8 285 900	8 975 900	690 000
Land Management and Natural Areas / Gestions des terres et des zones naturelles	4 862 000	60 700		4 922 700	4 953 800	31 100
Regional Management / Aménagement régional	9 147 000	260 000		9 407 000	9 654 200	247 200
First Nations Wood Harvest / Récolte de bois par les Premières nations	843 000	18 000		861 000	478 700	(382 300)
Total	**93 581 000**	**1 250 500**		**94 831 500**	**93 318 100**	**(1 513 400)**

Special Accounts / Comptes spéciaux	Main Estimates/ Budget Principal $	Appropriation Transfers [1]/ Transfert de Crédits [1] $	Supplementary Estimate/ Budget Supplémentaire $	Final Budget/ Budget Définitif $	Actual/ Dépenses réelles $	Difference/ Écart $
Property and Capital Improvements (Musquash Watershed) /Amélioration des immobilisations et des bien-fonds (bassin hydrographique de la Musquash)	1 615 000			1 615 000	1 539 100	(75 900)
N.B. Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune	1 358 000			1 358 000	1 076 500	(281 500)
Trail Management Trust Fund / Fonds de fiducie pour la gestion des sentiers	945 000			945 000	621 500	(323 500)
Grand Lake Meadows / Prés du Grand Lac	123 000			123 000	121 900	(1 100)
Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables	200 000			200 000	200 800	(800)

The following provides an explanation for significant differences. / Explications concernant les écarts importants :

1. Wage settlements / Règlements salariaux
2. Required program spending less than budget / Les dépenses obligatoires du programme représentent moins que le budget.

Forest Management

Responsibility: To manage Crown timber resources in line with government policy.

Gestion des forêts

Responsabilité : Gérer les ressources en bois de la Couronne conformément aux politiques du gouvernement.

2006- 2007	2005 2006	2004-2005	2003-2004	2002-2003
$ 52 895 800	$ 53 574 700	$ 51 898 500	$ 55 251 000	$ 49 674 800

Silviculture

This function facilitates silviculture activities on both Crown and private land.

Expenditure $37 004 700

Seedling Production

Responsible for:

- Producing seedlings for Crown land reforestation.
- Providing genetically improved seed for Crown land reforestation.
- Providing seed extraction/storage service for public and private sectors of Atlantic Canada.

Approximately 19.2 million seedlings were shipped from the Kingsclear provincial forest nursery. *(These seedlings were used to replant Crown land.)* Three hundred and twenty kilograms of genetically-improved seed were collected from the Province's seed orchards. *(The use of genetically-improved seed results in timber yield increases in plantations.)*

Sylviculture

Appuyer les activités sylvicoles sur les terres de la Couronne et les terres privées.

Dépenses 37 004 700 $

Production de semis

Cette activité consiste à :

- Produire des semis pour le reboisement des terres de la Couronne.
- Fournir des semences améliorées génétiquement pour le reboisement des terres de la Couronne.
- Offrir des services d'extraction et d'entreposage de semences pour les secteurs public et privé du Canada atlantique.

Environ 19,2 millions de semis ont été expédiés par la pépinière provinciale de produits forestiers de Kingsclear. *(Ces semis ont permis de reboiser les terres de la Couronne).* On a recuielli 320 kilogrammes de semences améliorées génétiquement dans les vergers à graines de la province. *(L'utilisation de semences améliorées génétiquement permet d'augmenter la production de bois dans les plantations).*

Trees Shipped from Provincial Nurseries (000s) / Arbres expédiés par les pépinières provinciales (en milliers)

User / Utilisateur	Spruce/Epinette				Pine /Pin			Larch / Mélèze	Cedar / Thuya	Total
	Black/ noire	White/ blanche	Norway / de Norvège	Red/ rouge	Jack/ gris	Red/ rouge	White blanc			
Crown/ Couronne	8 247	4 558	1 147	2 067	1 618	396	1 094	0	49	19 176
Other/Autre	7	6	3	2	5	24	4	0	9	60
2006-2007	8 254	4 564	1 150	2 069	1 620	420	1 098		58	19236
2005-2006	9 184	4 613	1 122	2 260	1 574	349	999	0	42	20 143
2004-2005	9 186	4 560	1 096	2 252	1 643	374	984	0	23	20 118
2003-2004	8 803	3 968	1 318	2 712	1 750	409	913	0	32	19 905
2002-2003	9 043	5 247	785	1 883	2 413	434	1 137	184	0	21 126
2001-2002	7 821	3 835	835	1 505	2 013	247	1 546	0	25	17 827
2000-2001	6 598	5 166	1 337	1 014	2 466	534	876	0	23	18 014
1999-2000	9 664	4 824	1 862	1 301	3 238	348	261	0	34	21 532

Production at the Atlantic Forest Seed Centre / Production du Centre de semences forestières de l'Atlantique

Product / Produit	**2006-2007**	2005-2006	2004-2005	2003-2004	2002-2003
Cones processed (litres) / Cônes traités (litres)	**130 314**	8 649	164 400	51 608	52 768
Seed stored (kg) / Semences entreposées (kg)	**4 428**	3 551	3 259	2 431	2 657
Seed produced (kg) / Semences produites (kg)	**320**	33	221	47	68

Note: Trees produce a heavy cone crop every two – four years. / Nota : Les arbres produisent une grande quantité de cônes tous les deux à quatre ans.

Reforestation and Stand Improvement

Responsible for:

- Setting payment rates and work standards for silviculture on Crown land and private woodlots.
- Monitoring Crown land and private woodlots to ensure silviculture work meets current standards.
- Providing silviculture payment to Crown timber licensees and forest products marketing boards.
- Maintaining a database of silviculture work done on Crown land and private woodlots.

Approximately 29.4 million seedlings were used to reforest 14 961 hectares of Crown land. This included 119 hectares of deer wintering areas. Pre-commercial thinning was carried out on 16 486 hectares of Crown land. Spacing saws were used to clean 5 451 hectares of plantations. Of the total area thinned, 293 hectares were in deer wintering areas. *(In addition to seedlings produced at the Kingsclear nursery, 10.2 million were purchased from private nurseries.)*

Reboisement et amélioration des peuplements

Cette activité consiste à:

- Établir les taux de paiement et les normes de travail pour la sylviculture sur les terres de la Couronne et dans les boisés privés.
- Surveiller les terres de la Couronne et les boisés privés pour s'assurer que les interventions sylvicoles sont conformes aux normes en vigueur.
- Payer les titulaires de permis de coupe sur les terres de la Couronne et les offices de commercialisation des produits forestiers pour les travaux sylvicoles.
- Tenir une base de données sur les interventions sylvicoles effectuées sur les terres de la Couronne et dans les boisés privés.

Quelque 29,4 millions de semis ont permis de reboiser 14 961 hectares de terres de la Couronne. Cette superficie comprend 119 hectares dans les aires d'hivernage du cerf de Virginie. Des éclaircies précommerciales ont été faites sur 16 486 hectares de terres de la Couronne. On a utilisé des scies d'éclaircissage pour nettoyer 5 451 hectares de plantations. Sur la superficie totale éclaircie, 293 hectares se trouvaient dans les aires d'hivernage du cerf de Virginie. *(En plus des semis produits à la pépinière de Kingsclear, 10,2 millions de semis ont été achetés à des pépinières privées).*

Silviculture Work on Crown Land / Travaux sylvicoles sur les terres de la Couronne

Licence / Permis	Planted / Plantation (ha)			Thinned / Éclaircie (ha)		
	2006-2007	2005-2006	2004-2005	**2006-2007**	2005-2006	2004-2005
Upsalquitch	**1 528**	1 740	2 310	**1 404**	1 319	1 345
Nepisiguit	1 522	807	796	1 454	1 494	1 622
Lower Miramichi Bas-Miramichi	1 700	1 982	1 804	1 991	1 684	2 398
Upper Miramichi Haut-Miramichi	1 784	1 851	2 186	3 237	3 548	4 986
Kent	264	30	80	568	676	693
Queens-Charlotte	3 711	3 218	3 133	4 213	4 291	4 369
Fundy	1 501	1 443	1 553	3 247	3 292	3 450
York	628	544	414	1 999	2 147	2 256
Carleton	345	521	560	1 391	2 029	2 028
Restigouche-Tobique	1 978	2 048	1 867	2 433	3 274	3 507
Total	**14 961**	14 184	14 703	**21 937**	23 754	26 654

Silviculture on Private Woodlots / Sylviculture dans les boisés privés

Group / Groupe*	Site Preparation / Préparation de sites	Tree Planting / Plantation d'arbres	Plantation Tending / Entretien de plantations	Precommercial Thinning / Éclaircie précommerciale	Total (ha)
York-Sunbury-Charlotte	8	48	-	1 636	1 692
Carleton-Victoria	208	285	150	692	1 335
Madawaska	455	236	219	616	1 526
North Shore / Côte nord	502	622	754	602	2 480
Northumberland	34	36	51	866	987
South East / Sud-Est	32	40	25	1 619	1 716
Southern / Sud	426	484	503	1 369	2 782
Total	1 665	1 751	1 702	7 400	12 518

* *Forest Products Marketing Boards / * Offices de commercialisation des produits forestiers*

Stand Tending

Responsible for:

- Assessing areas proposed by licensees for herbicide work.
- Delivering the herbicide program.
- Assessing results.

Work included:

Aerial Spraying

Glyphosate-based herbicides (Forza and Vision) were aerially applied to 14 126 hectares of Crown land by Forest Management Branch, J. D. Irving, Limited and Fraser Papers Inc.

Soins culturaux

Cette activité consiste à :

- Évaluer les zones que les titulaires de permis désignent pour l'application d'herbicides.
- Exécuter le programme d'épandage d'herbicides.
- Évaluer les résultats de l'intervention.

Projets :

Épandage aérien

Un épandage aérien d'herbicides à base de glyphosate (Forza et Vision) a été effectué sur 14 126 ha de terres de la Couronne par la Direction de la gestion des forêts, J.D. Irving, Limited, et Papiers Fraser Inc.

GROUND SPRAYING

VisionMax and Forza were applied by ground spray equipment on 241 hectares of Crown land by J. D. Irving and Repap on their Licences.

(Herbicide treatment controls competition from shrub growth. Left unchecked, this growth interferes with the development of young softwood seedlings in plantations and softwood natural regeneration, reducing the forest's productivity.)

ÉPANDAGE AU SOL

J.D. Irving et Repap ont procédé à l'épandage des produits Vision et Forza sur 241 hectares de terres de la Couronne au moyen de dispositifs d'épandage au sol, dans le secteur visé par leurs permis de coupe.

(Les applications d'herbicides permettent d'éliminer la concurrence des arbustes. Leur croissance non contrôlée nuit au développement des jeunes plants de résineux dans les plantations et à la régénération naturelle des résineux, ce qui diminue la productivité de la forêt.)

Crown Area Treated With Herbicides / Superficie de la Couronne traitée aux herbicides

LICENCE / PERMIS	2006-2007	2005-2006	2004-2005
Carleton	632	554	322
Fundy	1 430	2 536	1 944
Kent	62	0	0
Lower Miramichi / Bas-Miramichi	1 196	310	849
Nepisiguit	689	723	841
Queens-Charlotte	2 670	2 266	2 977
Restigouche-Tobique	2 710	2 512	2 614
Upper Miramichi / Haut-Miramichi	862	1 241	1 226
Upsalquitch	2 567	2 040	1 343
York	1 549	378	322
Total	14 367	12 560	12 807

Note: Area in hectares. / Superficie exprimée en hectares.

Crown Silviculture by Year / Superficie visée par les travaux sylvicoles par année

YEAR / ANNÉE	PLANTED / PLANTATION	THINNED/ÉCLAIRCIE	HERBICIDE	TOTAL
2006	**14 961**	**21 937**	**14 367**	**51 265**
2005	14 184	23 754	12 560	50 498
2004	14 703	26 654	12 807	54 164
2003	14 094	30 916	12 298	57 308
2002	9 936	27 359	10 751	48 046
2001	7 483	29 671	11 418	48 572
2000	8 009	29 383	11 763	49 155
1999	9 846	31 896	12 824	54 566
1998	9 532	36 412	11 811	57 755
1997	11 088	38 479	9 864	59 431
1996	6 776	27 544	10 685	45 005
1995	7 216	25 790	8 852	41 858
1994	455	13 223	9 771	29 449

Note: Area in hectares. / Superficie exprimée en hectares.

Timber Utilization

This function monitors Crown land harvest schedules and promotes value-added manufacturing within the forest industry.

Expenditure $5 080 600

Monitoring Crown Timber Harvest

Responsible for:

- Assessing the performance of licensed scalers.
- Ensuring accurate and timely reporting of the volume of timber harvested from Crown lands.
- Monitoring harvest schedules and Crown land forestry operations.

Utilisation du bois d'oeuvre

Cette fonction consiste à surveiller les programmes d'exploitation forestière sur les terres de la Couronne et à promouvoir la transformation à valeur ajoutée dans l'industrie forestière.

Dépenses 5 080 600 $

Surveillance de la récolte de bois sur les terres de la Couronne

Cette activité consiste à :

- Évaluer le rendement des mesureurs titulaires de permis.
- S'assurer que l'on déclare exactement et au moment opportun les volumes de bois récoltés sur les terres de la Couronne.
- Surveiller les calendriers de récolte et les opérations forestières sur les terres de la Couronne.

Forest Products Harvested From Crown Lands

Total Timber / Volume de bois total

Licence /Permis	Softwood / Résineux		Hardwood / Feuillus	
	2006-2007	2005-2006	**2006-2007**	2005-2006
Upsalquitch	**377 495**	353 588	**311 453**	233 582
Nepisiguit	**215 653**	198 998	**89 541**	72 721
Lower Miramichi / Bas-Miramichi	**299 705**	288 950	**56 399**	57 313
Upper Miramichi / Haut-Miramichi	**420 283**	439 152	**59 482**	82 738
Kent	**46 546**	39 645	**13 233**	18 154
Queens-Charlotte	**774 837**	696 837	**310 026**	274 794
Fundy	**384 329**	345 134	**219 779**	235 178
York	**185 674**	150 575	**219 224**	138 986
Carleton	**162 318**	128 967	**130 498**	117 355
Restigouche-Tobique	**608 794**	569 796	**318 771**	329 746
Total	**3 475 634**	3 211 642	**1 728 406**	1 560 567

Volume in cubic metres (First Nations harvesting agreements and special permits not included). / Volume en mètres cubes (ne comprend pas les volumes de bois récoltés par les Premières nations en vertu d'ententes de récolte et de permis spéciaux).

Produits forestiers récoltés sur les terres de la Couronne

Softwood by Product / Résineux par produit

Product / Produit	Licensees / Titulaires de permis	First Nations / Premières nations	Special / Cas spéciaux	Total
Logs / Billes	710 247	10 930	2 123	723 300
Stud & Lathwood / Montants et lattes	749 680	22 579	2 310	774 569
Other Wood / Autre bois d'oeuvre	282 501	259	258	283 018
Poles / Poteaux	2 253	-	-	2 253
Tree-length / Troncs entiers	1 097 069	125 950	3 775	1 226 794
Pulpwood / Bois à pâte	633 884	3 680	2 981	640 545
Total	3 475 634	163 398	11 447	3 650 479

Volume in cubic metres. / Volume en mètres cubes.

Hardwood by Product / Feuillus par produit

Product / Produit	Licensees / Titulaires de permis	First Nations Premières nations	Special Cas spéciaux	Fuelwood Bois de chauffage	Total
Veneer logs / Billes de placage	1 279	711	24	-	2 014
Logs / Billes	122 174	1 406	306	-	123 886
Tree-lengths / Troncs entiers	147 602	5 351	3 787	-	156 740
Pulpwood / Bois à pâte	934 278	12 475	2 893	-	949 646
Fuelwood / Bois de chauffage	4 740	7 181	1 308	48 676	61 905
Full tree chips / Copeaux d'arbres	481 735	-	-	-	481 735
Biomass Chips// Copeaux de biomasse	36 598	-	-	-	36 598
Total	1 728 406	27 124	8 318	48 676	1 812 524

Volume in cubic metres. / Volume en mètres cubes.

Harvest by Year / Récolte par année

Product / Produit	Licensees / Titulaires de permis	First Nations Premières nations	Special Cas spéciaux	Fuelwood Bois de chauffage	Total
2006-2007	**5 204 040**	**190 522**	**19 765**	**48 676**	**5 463 003**
2005-2006	4 771 209	215 937	10 185	55 446	5 052 777
2004-2005	4 870 688	214 472	9 353	12 111	5 106 624
2003-2004	5 022 388	237 231	12 855	16 482	5 288 956
2002-2003	4 757 197	207 824	16 335	40 374	5 021 730
2001-2002	4 589 885	248 810	30 970	35 515	5 074 870
2000-2001	4 811 450	250 360	22 840	22 435	5 273 395
1999-2000	4 790 025	264 820	18 025	17 440	5 259 375

Includes all species and products / Comprend tous les produits et essences.

Program Management

This function provides direction, planning and administrative support to Forest Management.

Expenditure $ 2 879 900

Forest Management Planning

Responsible for:

- Coordinating Crown land management planning.
- Managing the provincial forest inventory.

Work included:

COORDINATION / CONSULTATION

Staff coordinated the Crown timber licensees' management planning process that will lead to final approval of forest management plans in early 2007. *(Forest management plans are the link between the management objectives established by government and the operations conducted by the Crown timber licensees. These plans identify the level of timber harvest that can be sustained over time while also meeting objectives.)*

Gestion de programmes

Offrir des services d'orientation, de planification et de soutien administratif en matière de gestion des forêts.

Dépenses 2 879 900 $

Planification de la gestion des forêts

Cette activité consiste à :

- Coordonner la planification de la gestion des terres de la Couronne.
- Gérer l'inventaire forestier de la province.

Projets :

COORDINATION / CONSULTATION

Le personnel a coordonné la planification de l'aménagement par les titulaires de permis de coupe sur les terres de la Couronne en vue de l'approbation finale des plans d'aménagement forestier en 2007. *(Les plans d'aménagement forestier constituent le lien entre les objectifs d'aménagement établis par le gouvernement et les opérations réalisées par les titulaires de permis de coupe sur les terres de la Couronne. Ils déterminent la récolte de bois qui peut être faite de façon durable tout en respectant les objectifs.)*

FOREST INVENTORY

Photo-interpretation of the 2004 Keswick-Fundy Block (802 000 ha) was completed and photo-interpretation of the 2005 Nepisiguit-Sevogle Block (638 500 ha) commenced. The 2004 contract included CFB Gagetown and DNR recouped the cost from the Department of National Defence.

New analogue photography was obtained for the 2006 Kedgwick-Upper St. John River Block (650 000 ha). These photos are now being scanned as part of the photo acquisition contract and were made available for departmental and public use.

DNR staff established 24 permanent sample plots and re-measured 170 plots on Crown land. Additionally, Crown Timber Licensee staff established 61 permanent sample plots and re-measured 174 plots on their particular License as part of the New Brunswick PSP cooperative agreement. Ninety-Two (92) plots were re-measured on private woodlots. These are part of the 3 000+ plots cooperatively established by the Department, Licensees and Marketing Boards to monitor the growth of forest stands over time. DNR staff also sampled 251 partially harvested stands on Crown Land; the data collected will aid in the development of an ingrowth model to predict the response to various harvesting interventions.

Fire Protection

This function protects natural resources and personal property from fire.

Expenditure: $ 6 504 900

Responsible for:

- Pre-suppression and suppression activities.
- Prevention.
- Detection.
- Forest fire weather reports.
- Forest fire management training.
- Maintaining an air attack fleet.
- Maintaining specialized ground attack equipment.
- Co-ordinating provincial forest fire management.

INVENTAIRE FORESTIER

L'interprétation de photos aériennes du quadrat de coupe Keswick-Fundy (802 000 ha) de 2004 a eu lieu et le travail d'interprétation des photos aériennes du quadrat de coupe Nepisiguit-Sevogle (638 500 ha) de 2005 a débuté. Le contrat de 2004 comprenait la BFC Gagetown et le MRN a recouvré les coûts afférents auprès du ministère de la Défense nationale.

De nouvelles photographies de format analogique ont été obtenues du quadrat de coupe Kedgwick-Haut-Saint-Jean (650 000 ha) de 2006. Ces photos sont en cours de numérisation, en vertu du contrat d'acquisition de photos; elles ont été mises à la disposition du personnel ministériel et du public.

Le personnel du MRN a établi 24 placettes d'échantillonnage permanentes et mesuré de nouveau 170 placettes sur les terres de la Couronne. De plus, le personnel du titulaire de permis de coupe sur les terres de la Couronne a créé 61 placettes d'échantillonnage permanentes et mesuré une deuxième fois 174 placettes dans la zone de coupe du titulaire, dans le cadre de l'entente coopérative du Nouveau-Brunswick sur les placettes d'échantillonnage permanentes. Par ailleurs, 92 placettes ont été mesurées de nouveau dans des terrains boisés privés. Celles-ci font partie des quelque 3 000 placettes créées conjointement par le Ministère, les titulaires de permis de coupe et les offices de commercialisation de produits forestiers aux fins de faire le suivi de la croissance des peuplements forestiers au fil des ans. Le personnel du Ministère a aussi échantillonné 251 peuplements ayant subi une coupe partielle sur des terres de la Couronne; les données ainsi recueillies permettront d'élaborer un modèle de recrutement qui servira à prédire la réaction à diverses pratiques de récolte.

Protection contre les incendies

Protéger les ressources naturelles et les biens personnels contre les incendies.

Dépenses 6 504 900 $

Cette activité consiste à :

- Accomplir des activités de préparation à la défense contre les incendies de forêt et de suppression des incendies.
- Faire de la prévention.
- Détecter les incendies.
- Faire le suivi des conditions météorologiques.
- Offrir de la formation pour la lutte contre les incendies de forêt.
- Maintenir une flotte d'intervention aérienne.
- Entretenir le matériel spécialisé pour les interventions au sol.
- Coordonner les activités provinciales de lutte contre les incendies de forêt.

Season Highlights

A warm, dry spring pushed the official start of the 2006 forest fire season ahead to the 1st of April. Close to 170 fire starts in April exceeded any year in recent memory, and is more than triple an average year. The hectic pace continued until mid May, when spring rains arrived. The remainder of May, and June saw almost daily rain or showers, curtailing fire starts, and giving staff time for equipment repair and maintenance. This also allowed pest management, and silviculture staff the opportunity to utilize patrol, bird dog, and shadow aircraft to conduct aerial surveys.

As conditions became more seasonal in the east, western Canada experienced high to extreme fire hazards. On June 27th, 1 000 lengths of percolating hose were sent to Manitoba. On July 1st a DNR Agency Representative accompanied five Sector leaders to La Ronge Saskatchewan. Three days later this group was joined by an additional three Division/Group Supervisors and one Operations Branch Director. Simultaneously New Brunswick sent a 10 man incident command team to BC. This team consisted of nine DNR staff and one Ranger from the State of Maine, acquired through the Northeast Compact.

In July, numerous thunderstorms kept patrol aircraft, and district staff alert. Lightning caused 20 fires in July. Hot and humid conditions continued into August.

Due to a variety of mishaps 802 aircraft were in short supply. A team of three of Forest Protection Ltd. 802's were loaned to various western agencies. FPL brought a team of TBM's on line to ensure our aerial capabilities.

Two 300 gallon tankers were purchased and stationed in Districts 1-2 Campbellton, and 4-3 Florenceville.

New Brunswick had three staff participate in the Northeast compact Complex Incident Management Team.This team has been designed to provide advanced incident management addressing many types of the all-risk and multi-jurisdictional issues including wildfires that confront our local emergency responders.

Points saillants de la saison

En 2006, le début officiel de la saison des incendies de forêt s'est tenu avant le 1er avril, à cause du printemps chaud et sec que nous avons connu. Les quelque 170 incendies déclarés en avril étaient plus nombreux que tout ce qui a été connu récemment, et il s'agit d'une quantité d'incendies déclarés qui correspond au triple du nombre moyen au cours d'une année. Cette cadence infernale s'est poursuivie jusqu'à la mi-mai, lorsque les pluies printanières ont commencé. Pour le reste du mois de mai et en juin, la province a surtout connu un temps pluvieux, ce qui a empêché les incendies et offert au personnel du temps pour réparer et entretenir le matériel. Ce répit a aussi servi au personnel dédié à la lutte contre les ravageurs et aux traitements sylvicoles en leur permettant de faire de la patrouille, d'utiliser l'avion de pointage et l'avion suiveur aux fins de repérage aérien.

Tandis que les conditions météorologiques étaient davantage de saison dans l'Est du pays, l'Ouest canadien a connu un degré de danger d'incendie qui variait entre élevé et extrême. Le 27 juin, 1 000 longueurs de boyau suintant ont été envoyées au Manitoba. Le 1er juillet, un représentant du MRN a accompagné cinq chefs de secteur dans la région de La Ronge, en Saskatchewan. Trois jours plus tard, ce groupe a été rejoint par trois autres superviseurs de division et de groupe et un directeur des opérations. Pendant la même période, le Nouveau-Brunswick a dépêché une équipe de commandement d'incident de 10 personnes en Colombie-Britannique. Cette équipe se composait de neuf membres du personnel du MRN et d'un garde forestier de l'État du Maine, dont l'affectation a été obtenue par l'intermédiaire de Northeast Compact.

En juillet, de nombreux orages ont maintenu en alerte l'équipage de l'avion de patrouille et le personnel de district. La foudre a causé 20 incendies en juillet. Le temps chaud et humide a persisté en août.

En raison d'une série d'incidents, il y a eu pénurie d'appareils de type 802. L'équipage de trois appareils 802 de l'entreprise Forest Protection Ltd. A été prêté à divers organismes de l'Ouest du pays. FPL a dépêché une équipe d'aéronefs TBM sur le terrain pour garantir nos capacités aériennes.

Deux camions-citernes de 300 gallons ont été achetés et affectés aux districts 1-2 (Campbellton) et 4-3 (Florenceville).

Trois membres du personnel du Nouveau-Brunswick ont participé à l'équipe de direction des incidents complexes de Northeast Compact. Cette équipe a été formée pour offrir une gestion d'incident de haut niveau de haut niveau répondant à de nombreuses questions mettant en cause des situations multirisques et plusieurs gouvernements, y compris les feux de végétation auxquels doivent s'attaquer nos intervenants d'urgence de première ligne.

Forest Destroyed by Fire / Forêt détruite par le feu

Region / Région		1	2	3	4	5	Total
2006	**Fires / incendies**	**47**	**74**	**125**	**62**	**N/A**	**308**
	Hectares	**22**	**42**	**276**	**38**	**N/A**	**277**
2005	Fires / incendies	57	67	113	69	N/A	306
	Hectares	90	50	123	14	N/A	277
2004	Fires / incendies	59	74	91	29	N/A	253
	Hectares	89	79	106	15	N/A	289
2003	Fires / incendies	43	63	77	45	N/A	228
	Hectares	39	25	76	43	N/A	183
2002	Fires / incendies	103	63	77	23	N/A	266
	Hectares	78	42	105	22	N/A	247
2001	Fires / incendies	80	104	158	46	N/A	388
	Hectares	175	141	231	57	N/A	604
2000	Fires / incendies	79	38	50	68	12	247
	Hectares	116	25	35	50	80	306
1999	Fires / incendies	89	105	102	126	30	452
	Hectares	148	493	391	139	42	1 213
1998	Fires / incendies	28	32	62	66	11	199
	Hectares	9	15	28	228	3	283
1997	Fires / incendies	45	39	70	87	21	262
	Hectares	21	23	65	52	11	172
Total	Fires / incendies	630	659	925	621	74	2 909
	Hectares	787	935	1 463	658	136	3 952

Air Attack / Interventions aériennes

Contractor / Entrepreneur	Aircraft /Aéronef	Hours / Heures	Cost / Coût ($)
Forest Protection Ltd.	TBM	7.7	817 359
Forest Protection Ltd.	AT 802	159.9	859 302
Forest Protection Ltd.	Cessna	89.2	345 800

Fire Detection / Détection des incendies

Contractor /Entrepreneur	Aircraft / Aéronef	Hours / Heures	Cost / Coût ($)	Region / Region
Grand Falls Aviation	Cessna 172	131.1	34 125	North / Nord
Grand Falls Aviation	Cessna 172	151.8	29 350	Northeast / Nord-Est
Grand Falls Aviation	Cessna 172	106.3	29 350	Central / Centre
Grand Falls Aviation	Cessna 172	119.1	29 350	Southeast / Sud-Est
Capital Airways	Cessna 182	138.4	38 200	Southwest /Sud-Ouest
Grand Falls Aviation	Cessna 172	80.2	39 156	Northwest / Nord-Ouest

Wildfires / Feux irréprimés

Cause	Forest Fires / Incendies de forêt	%	Hectares	%	Others / Autres
Resident / Résident	79	37	58	15	42
Arson / Incendies criminels	67	31	134	36	24
Unknown / Causes inconnues	16	7	18	5	16
Recreation / Activités récréatives	10	5	6	1	5
Lightning / Foudre	27	13	9	2	0
Woods operations / Exploitation forestière	3	1	2	1	4
Other industries / Autres secteurs d'activité	1	1	0	0	0
Miscellaneous / Divers	10	4	151	40	3
Railroad / Chemin de fer	1	1	0	0	0
Total	214	100	378	100	94

Insect and Disease Protection

This function protects our timber resource from insect and disease attack.

Expenditure $ 979 500

Pest Management

Responsible for:

- Monitoring and forecasting insect and disease conditions on all forestlands (excluding certain federal lands).
- Planning, conducting and assessing control programs when needed.

Work included:

SPRUCE BUDWORM SURVEY
In 2006, 60 percent of the pheromone traps caught spruce budworm male moths compared to 81 percent in 2005 (the highest level since 1997). Despite this minor decrease, an overall increasing trend is still evident. Only a few overwintering larvae were found, but that is a less sensitive measure of change for low-level populations. Populations remain below levels that might cause noticeable defoliation in 2007. (Aerial control on Crown land has not been needed since 1993.)

HEMLOCK LOOPER SURVEY
In 2006, the pheromone trap survey indicated that populations remained at endemic levels and no defoliation is expected in 2007. This insect can kill balsam fir trees in a single year, hence monitoring will be continued. The last outbreak (1989 to 1993) resulted in control programs in 1990, 1991 and 1993.

Protection contre les insectes et les maladies

Ce programme permet de protéger les ressources en bois contre les insectes et les maladies.

Dépenses 979 500 $

Lutte contre les ravageurs

Cette activité consiste à :

- Surveiller et prévoir les conditions favorables aux insectes et aux maladies dans toutes les terres boisées (sauf certaines terres fédérales).
- Planifier, exécuter et évaluer des programmes de lutte selon les besoins.

Projets :

TORDEUSE DES BOURGEONS DE L'ÉPINETTE
En 2006, 60 p. 100 des pièges sexuels ont permis d'attraper le papillon mâle de la tordeuse des bourgeons de l'épinette, comparativement à 81 p. 100 en 2005 (soit le taux de succès le plus élevé enregistré depuis 1997). Malgré ce léger fléchissement, la tendance à l'augmentation générale de la présence de cet insecte perdure toujours. Seules quelques larves ayant hiberné ont été observées, mais il s'agit là d'une mesure moins sensible de changement dans une population de faible densité. En 2007, les populations demeurent sous le niveau qui serait susceptible de provoquer une défoliation appréciable (depuis 1993, il n'est plus nécessaire de procéder à un épandage aérien sur les terres de la Couronne).

ARPENTEUSE DE LA PRUCHE
En 2006, une étude à l'aide de pièges sexuels a révélé que les populations sont demeurées sous le niveau endémique, d'où il s'ensuit qu'aucune défoliation n'est prévue en 2007. Cet insecte peut tuer un sapin baumier en une seule année, et c'est pourquoi la surveillance continuera de s'exercer. La dernière infestation (1989 à 1993) a donné lieu à la mise en place de programmes de lutte en 1990, en 1991 et en 1993.

GYPSY MOTH SURVEY

ÉTUDE DE LA SPONGIEUSE

Defoliation Caused by Gypsy Moth / Défoliation causée par la spongieuse

Year /Année	**2006**	2005	2004	2003	2002	2001
Area defoliated / Superficie défoliée(ha)	**nil**	nil	nil	1 504	2 061	1 164

No defoliation has been detected since the 'mini-outbreak' of 2001-2003. Mortality of gypsy moth eggs during the extremely cold winters of 2002-03 and 2003-04 coupled with mortality of larvae due to natural controls during the ensuing summers are believed to be responsible for the decline in populations. The winter of 2005-06 was mild, however, and 92 percent of the eggs hached from samples taken in the spring to evaluate over-winter survivorship suggesting populations could increase in 2006. Indeed, moth counts and egg mass counts were higher thus setting the stage for further increases in 2007.

In 2006, reproducing populations of gypsy moth were detected for the second time in Memramcook and Bouctouche, and for the first time in Petitcodiac and Sackville.

Aucune défoliation n'a été détectée depuis l'infestation de « faible intensité » observée entre 2001 et 2003. Le déclin des populations pourrait être attribué au taux de mortalité des oeufs de la spongieuse pendant les hivers très rigoureux de 2002-2003 et 2003-2004, combiné à la mortalité des larves causée par les phénomènes naturels les étés suivants. L'hiver de 2005-2006 ayant été doux, 92 p. 100 des oeufs d'échantillons prélevés au printemps afin de déterminer leur capacité à survivre à l'hiver ont éclos, ce qui laisserait entendre que les populations de cet insecte pourraient augmenter en 2006. De fait, le nombre de spongieuses et de masses d'oeufs relevé était plus élevé, ce qui indiquerait un autre accroissement des populations en 2007.

En 2006, des populations de spongieuses en reproduction ont été détectées une deuxième fois à Memramcook et à Bouctouche, et pour la première fois à Petitcodiac et à Sackville.

OTHER SURVEYS

Noteworthy increases were detected for Whitemarked Tussock Moth and a minor increase for Forest Tent Caterpillar suggesting heightened awareness in 2007. Surveys did not reveal any other major pest problems.

Special surveys done by the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) and the Canadian Forest Service did not detect the foreign Brown Spruce Longhorn Beetle in New Brunswick in 2006. Nevertheless, a significant expansion of populations was reported in Nova Scotia. Since 2000, the CFIA has led a program to eradicate this menacing pest from the general Halifax area, but the blow-down trees from Hurricane Juan in 2003 greatly complicated matters since then. The population expansion in 2006 resulted in a greatly expanded regulated area and associated implications for dealing with the problem. For 2007, the CFIA plans to greatly increase surveys throughout the Atlantic Provinces and into Québec. Surveys may also be conducted in Maine.

AUTRES RELEVÉS

Un accroissement notable des populations de chenille à houppes blanches et une légère augmentation de la livrée des forêts ont été détectés, ce qui indiquerait la nécessité d'un suivi accru en 2007. Les relevés n'ont pas révélé d'autres problèmes de ravageurs importants.

Dans le cadre des relevés spéciaux réalisés par l'Agence canadienne d'inspection des aliments et du Service canadien des forêts, il n'y a eu aucune détection de la présence exogène du longicorne brun de l'épinette au Nouveau-Brunswick en 2006. Un accroissement important des populations a toutefois été noté en Nouvelle-Écosse. Depuis 2000, l'ACIA a piloté un programme de lutte contre cet insecte menaçant pour l'éradiquer dans la grande région de Halifax, mais les arbres renversés par l'ouragan Juan en 2003 ont singulièrement compliqué la situation depuis lors. L'augmentation de la population en 2006 a entraîné un accroissement très important de la superficie assujettie à la réglementation, ce qui a eu des répercussions connexes sur les mesures prises pour corriger le problème. En 2007, l'ACIA prévoit accroître substantiellement le nombre de relevés au Canada atlantique et au Québec. Des relevés pourraient aussi avoir lieu au Maine.

Pest monitoring support was provided for the Department's Kingsclear nursery and seed orchards used for the tree improvement program. No significant problems were found.

(Pest surveys and control measures, when required, help protect the Province's long-term investments in sustainable forest management. They also help to attain both timber and non-timber objectives.)

Private Land Development

This function provides private landowners with educational opportunities (via INFOR, an information agency) and technology transfer (via the New Brunswick Forest Products Commission).

Expenditure $446 200

Promotion

Responsible for:

INFOR

- Promoting the availability of technical information and advice to private land producers of forest products.

New Brunswick Forest Products Commission

- Auditing the activities and records of forest producer associations.

Le soutien en matière de surveillance des ravageurs a été offert par le personnel de la pépinière qu'exploite le Ministère à Kingsclear et des vergers à graines qui participent au programme d'amélioration génétique des arbres. Aucun problème important n'a été relevé.

(Au besoin, le Ministère procède à des relevés de ravageurs et prend des mesures de lutte connexes pour protéger les investissements à long terme de la province, dans une perspective de gestion durable des forêts. Ces activités permettent aussi d'atteindre les objectifs d'exploitation forestière et des ressources autres que la matière ligneuse).

Aménagement de terres privées

Ce programme permet de fournir aux propriétaires de terres privées des possibilités de formation (par l'entremise de l'agence d'information INFOR) et de transfert de technologie (par l'entremise de la Commission des produits forestiers du Nouveau-Brunswick).

Dépenses 446 200 $

Promotion

Cette activité consiste à :

INFOR

- Favoriser la communication de renseignements et de conseils techniques aux fabricants de produits forestiers provenant de terres privées.

Commission des produits forestiers du Nouveau-Brunswick

- Vérifier les activités et les dossiers des associations de producteurs forestiers.

Fish and Wildlife

Responsibility: To manage the province's fish and wildlife resources.

Pêche sportive et chasse

Responsibilité : Gérer les ressources fauniques terrestres et aquatiques de la province.

2006-2007	2005-2006	2004-2005	2003-2004	2002-2003
$ 10 649 500	$ 10 873 400	$ 10 080 500	$ 10 132 400	$ 10 177 700

Fish Management

This function maintains fish populations, habitat and manages sport fisheries.

Expenditure $1 106 400

Development

Responsible for:

- Maintaining native fish populations at self-sustaining levels within their natural ranges.
- Maintaining the number and / or size of sport fish required to support high-quality recreational angling.
- Establishing harvest regulations to support these objectives.

Fish and Wildlife Act Angling Regulations

- Mactaquac Lake from the Mactaquac dam upstream to the bridge at Grafton, excluding the Meduxnekeag River, the smallmouth bass, yellow and white perch, chain pickerel and muskellunge season was extended to November 30
- The brook trout daily bag limit for the Miramichi Recreational Fishery area including all rivers, streams, lakes and ponds was established at five trout, only two of which can be greater than 30 cm total length.

The Fisheries program continued to promote the stewardship of fisheries resources by their involvement in projects being delivered by NGO's and other community based conservation organizations, in particular the Miramichi Watershed Management Committee and the Restigouche River Watershed Management Council. DNR partnered with the New Brunswick Salmon Council and other federal and provincial agencies to host a workshop on Healthy Watersheds – Healthy Fisheries.

Gestion du poisson

Préservation des populations de poissons et de leurs habitats et gestion de la pêche sportive.

Dépenses 1 106 400 $

Développement

Responsabilités :

- Maintenir les populations de poissons indigènes à des niveaux durables dans leurs aires naturelles.
- Maintenir le nombre et/ou la taille des poissons requis pour soutenir une pêche sportive de qualité supérieure.
- Établir des règlements de récolte qui favorisent l'atteinte de ces objectifs.

Règlement sur la pêche à la ligne, établi en vertu de la *Loi sur le poisson et la faune*

- Dans le lac Mactaquac, du barrage jusqu'au pont de Grafton, à l'exclusion de la rivière Meduxnekeag, la saison de pêche de l'achigan à petite bouche, de la perchaude, du baret, du brochet et du maskinongé a été prolongée jusqu'au 30 novembre.
- La limite de prise quotidienne de l'omble de fontaine dans la zone de pêche sportive de la Miramichi, ce qui comprend toutes les rivières, tous les cours d'eau, lacs et étangs, a été fixée à cinq truites, dont deux seulement peuvent avoir une taille totale supérieure à 30 cm.

Le personnel du programme de pêche a continué de faire la promotion des ressources halieutiques et a participé à des projets offerts par des ONG et d'autres regroupements de conservation communautaires, en particulier avec le Comité de gestion du bassin versant de la Miramichi et le Conseil de gestion du bassin versant de la Restigouche. Le MRN s'est associé au Conseil du saumon du Nouveau-Brunswick et d'autres organismes du gouvernement fédéral et provincial pour la tenue d'un atelier sur la bonne santé des bassins versants, un gage de bonne santé de la pêche.

Fish Habitat

Responsible for:

- Maintaining habitats needed to sustain fish populations.
- Managing land and water disturbances that might result in losses to the fishing resource.

Staff reviewed 350+ development projects through the Environmental Impact Assessment, Watercourse and Wetland Alteration and Crown lands processes. Staff continued to work with other provincial departments and the federal government to revise existing guideline documents for activities potentially affecting fish and fish habitat.

Fish Enhancement

Responsible for:

- Stocking of native fish populations to maintain self-sustaining populations and to support recreational angling.
- Ensuring that hatcheries contracted to grow fish for the province meet the stated rearing requirements (species, strain, size, condition) and that all federal and provincial regulations are complied with before fish are delivered to the stocking site.

Interim fish rearing arrangements were established with the Miramichi Salmon Conservation Center and the Mactaquac Biodiversity Facility following the closure of the provincial fish hatchery in 2004. A request for proposals (RFP) for the Fish Culture Contract for the Brook Trout Stocking Program was awarded to the Miramichi Salmon Conservation Center. This facility will be responsible for the rearing of 60 000 fall fingerlings and 100 000 spring yearlings for stocking in lakes throughout the province. An agreement was established between the NB provincial government and the government of Canada on conservation hatchery rearing of landlocked Atlantic salmon smolt. Under this agreement the Mactaquac Biodiversity Facility

Habitat du poisson

Responsabilités :

- Maintenir les habitats essentiels à la viabilité des populations de poisson.
- Gérer les perturbations terrestres et aquatiques qui peuvent nuire aux ressources de pêche.

Le personnel a examiné plus de 350 projets de développement dans le cadre des processus d'évaluation environnementale, de modification des cours d'eau et de gestion des terres de la Couronne. Le personnel a en outre continué à travailler avec d'autres ministères provinciaux et fédéraux à la révision de lignes directrices se rapportant à des activités susceptibles d'avoir des incidences sur le poisson et son habitat.

Mise en valeur du poisson

Responsabilités :

- Ensemencer des populations de poisson indigène pour maintenir des populations viables et soutenir la pêche sportive.
- S'assurer que les écloseries ayant un contrat avec le MRN pour élever du poisson destiné à la province satisfont aux exigences d'élevage énoncées (espèces, souche génétique, taille, état), et que toute la réglementation fédérale et provinciale en vigueur est respectée avant la livraison du poisson au lieu d'ensemencement.

Après la fermeture de l'écloserie provinciale en 2004, d'autres dispositions provisoires d'élevage du poisson ont été prises avec le Miramichi Salmon Conservation Centre et la Mactaquac Biodiversity Facility. Une proposition du Miramichi Salmon Conservation Centre a été retenue aux fins d'un contrat d'élevage de poisson pour le programme d'ensemencement d'omble de fontaine. Cet établissement aura la responsabilité d'élever quelque 60 000 poissons estivaux à l'automne et 100 000 poissons d'un an du printemps aux fins de l'ensemencement de lacs de la province. Le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral ont conclu une entente pour l'élevage de saumoneaux de ouananiche aux fins de la conservation. En vertu de l'entente, la Mactaquac Biodiversity Facility (MBF) produira 46 000 poissons d'un an du printemps et conservera un nombre suffisant de géniteurs pour soutenir les besoins d'ensemencement en ouananiche du MRN.

(MBF) will produce 46 000 spring yearlings and maintain appropriate broodstock, to support DNR's landlocked salmon stocking requirements.

Interim fish rearing arrangements enabled DNR to stock 28,870 brook trout to NB waters between April 2006 and March 2007.

Des dispositions provisoires d'élevage du poisson ont par ailleurs permis au MRN d'ensemencer 27 870 ombles de fontaine dans les eaux du N.-B. entre avril 2006 et mars 2007.

Waters stocked by the NB Department of Natural Resources (April 2005 to March 2006)
Eaux ensemencées par le ministère des Ressources naturelles du N.-B. (avril 2005 à mars 2006)

County Comté	Lake/ Stream Lac / Cours d'eau	Species Espèce	Amount Quantité	Length (cm) Longeur (cm)
Charlotte	Lac Goldsmiths Lake	Brook Trout / Omble de fontaine	150	14
Kings	Lac Jenkins Lake	Brook Trout / Omble de fontaine	946	8-12
	Lac Pickett Lake	Brook Trout / Omble de fontaine	525	14
Northumberland	Lac First Bear Lake	Brook Trout / Omble de fontaine	1 350	10
	Lac Second Bear Lake	Brook Trout / Omble de fontaine	650	10
Restigouche	Étang Whitney Pond	Brook Trout / Omble de fontaine	4000	8
	Lac McKendrick Lake	Brook Trout / Omble de fontaine	4000	10
	Lac Estey Lake	Brook Trout / Omble de fontaine	1500	8
	Lac Morrison Cove Lake	Brook Trout / Omble de fontaine	200	26
	Étang Whitney Pond	Brook Trout / Omble de fontaine	391	14
	Lac Antinouri Lake	Brook Trout / Omble de fontaine	8 850	8
	Lac Antinouri Lake	Brook Trout / Omble de fontaine	650	14

DNR collected eggs from wild brook trout in the fall of 2006. Fertilized eggs were transferred to the Miramichi Salmon Conservation Center and will be reared to produce brook trout for stocking in the fall and spring of 2007 and 2008 respectively and to establish adult brood stock at the facility.

DNR collected approximately 81 000 eggs from wild landlocked salmon in the fall of 2006. Fertilized salmon eggs were transferred to the Mactaquc Biodiversity Centre and will be reared to produce landlocked salmon for stocking in the spring of 2008 and to establish adult brood stock at the facility.

DNR's Fish Stocking Policy was finalized in June 2006.

À l'automne 2006, le MRN a recueilli des oeufs d'omble de fontaine indigène. Les oeufs fécondés ont été transférés au Miramichi Salmon Conservation Centre et les poissons y seront élevés pour la production d'ombles de fontaine et l'ensemencement, qui surviendra à l'automne 2007 et au printemps 2008. Les oeufs serviront également à doter l'établissement en géniteurs adultes.

À l'automne 2006, le MRN a recueilli environ 81 000 oeufs de ouananiche indigène. Les oeufs de ouananiche fécondés ont été transférés au Mactaquac Biodiversity Centre et les poissons y seront élevés pour la production de ouananiches d'ensemencement, qui surviendra au printemps 2008. Les oeufs serviront en outre à doter l'établissement en géniteurs adultes.

Le MRN a mis la dernière main à sa Politique d'ensemencement du poisson en juin 2006.

Angling

Responsible for:

- Providing angling opportunities for residents and non-residents.
- Managing Crown reserve salmon and brook trout angling opportunities for New Brunswick residents.
- Managing Crown salmon angling leases.

A new annual provincial angler survey for various recreational fish species, including Atlantic salmon, brook trout, landlocked salmon and smallmouth bass, was initiated in spring 2007 to acquire information from anglers on levels of catch, harvest and effort. Anglers were provided surveys when they purchased their fishing licences to be completed after each trip during the fishing season. Anglers will be prompted to return their surveys after the season is over.

Pêche à la ligne

Responsabilités :

- Offrir des possibilités de pêche à la ligne pour les résidents et les non-résidents.
- Gérer les possibilités de pêche au saumon dans les eaux réservées de la Couronne pour les résidents du Nouveau-Brunswick.
- Gérer les baux de pêche au saumon dans les eaux réservées de la Couronne.

Le ministère a adopté, au printemps 2007, un nouveau sondage annuel à l'échelle de la province sur les diverses espèces sportives de poisson pêchées, dont le saumon de l'Atlantique, l'omble de fontaine, la ouananiche et l'achigan à petite bouche. Le sondage vise à recueillir des données des pêcheurs sur le genre de prises, la récolte et les efforts consentis pour la capture. On a remis le questionnaire aux pêcheurs au moment où ils ont acheté leurs permis de pêche; ils devaient le remplir après chaque excursion pendant la saison de pêche. On invitera les pêcheurs à remettre les questionnaires remplis après la saison de pêche.

Angling Licence Sales / Permis de pêche à la ligne vendus

Species / Espèces	**2006-2007**	2005-2006	2004- 2005	2003-2004	2002-2003	2001-2002
Atlantic Salmon / Saumon de l'Atlantique	**20 449**	20 047	21 904	21 718	22 568	21 886
Other Species / Autres espèces	**44 716***	40 481	44 771	44 765	47 756	46 899
Total	**65 165**	60 528	66 675	66 483	70 324	68 785

** Includes ice fishing licence sales. * Incluant les ventes de permis de pêche sur glace.*

Details of Licence Sales / Précisions sur les permis de pêche vendus

Angling / Pêche à la ligne	Resident / Résident	Non-resident / Non-résident
Salmon / Saumon	15 760	4 689
Trout, etc. / Truite, etc.	40 657	2 873
Ice Fishing / Pêche sous la glace	1 106	80

Crown Reserve * / Eaux réservées de la Couronne*	Residents Only / Résidents uniquement
Miramichi	1 435
Restigouche	830
Patapedia / Patapédia	46

** Denotes regular stretches only. * Indique les sections régulières seulement*

Crown Reserve Catch (Regular Stetches Only) / Prises dans les eaux de la Couronne (réservées à la pêche régulière)

Species /Espèces	**2006-2007**	2005-2006	2004-2005	2003-2004	2001-2002	2000-2001
Restigouche						
Grilse / Grilses	**1 425**	510	1 708	350	1 366	510
Large Salmon / Gros saumons	**453**	551	400	392	238	392
Total	**1 878**	1 061	2 108	742	1 604	902
Miramichi						
Grilse / Grilses	**767**	598	569	650	836	555
Large Salmon / Gros saumons	**99**	112	74	174	66	119
Total	**866**	710	643	824	902	674

Crown Reserve Angler Days * / Jours-pêcheurs*

	2006-2007	2005-2006	2004-2005	2003-2004	2002-2003	2001-2002
RESTIGOUCHE						
Angler Days / Jours-pêcheurs	2 272	2 051	2 312	2 027	1 739	1 610
MIRAMICHI						
Angler Days / Jours-pêcheurs	2 579	2 637	2 565	2 601	2 566	2 298

**An angler day is a day or part thereof fished by one angler on a particular water body or stretch of water.*

** Un jours-pêcheur désigne une journée ou toute partie d'une journée pendant laquelle un pêcheur pêche sur un plan d'eau ou sur une section d'un cours d'eau.*

Wildlife Management

This function maintains wildlife populations and habitat.

Expenditure $ 2 311 200

Approximately 360 species of birds, mammals, amphibians and reptiles depend upon New Brunswick's forests for living space.

Development

Responsible for:

- Ensuring there is suitable habitat to support wildlife populations.
- Monitoring the status of wildlife populations and their habitats.
- Ensuring that wildlife species do not become extinct or extirpated from New Brunswick due to human activities.
- Ensuring the conservation of sufficient habitat to support viable populations of wetland-dependant wildlife species throughout the province.

Work included:

HABITAT PROGRAM

The Habitat Program continued to lead the inter-departmental Biodiversity Working Group, consulting with the departments of Environment; Agriculture, Fisheries and Aquaculture; Transportation; and Local Government. The Department was tasked with drafting a biodiversity conservation strategy for New Brunswick and continued to pursue this objective. The strategy will be complementary to the Canadian Biodiversity Strategy (1995) and will allow the province to

Gestion des ressources fauniques

Conservation des populations fauniques et de leurs habitats.

Dépenses 2 311 200 $

Les forêts du Nouveau-Brunswick procurent un habitat à environ 360 espèces d'oiseaux, de mammifères, d'amphibiens et de reptiles.

Développement

Responsabilités :

- Garantir des habitats convenables pour soutenir les populations fauniques.
- Surveiller l'état des populations fauniques et de leurs habitats.
- Empêcher les espèces fauniques de disparaître complètement du Nouveau-Brunswick en raison des activités humaines.
- Garantir la conservation d'habitats suffisants pour soutenir les espèces qui dépendent des terres humides à l'échelle de la province.

Réalisations :

PROGRAMME DES HABITATS

Le personnel du Programme des habitats a continué à diriger les travaux du Groupe de travail interministériel sur la biodiversité, en consultation avec les ministères de l'Environnement; de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture; des Transports; et des Gouvernements locaux. Le Ministère a eu pour mandat d'élaborer une stratégie de conservation de la biodiversité au Nouveau-Brunswick et il poursuit l'atteinte de cet objectif. Cette stratégie s'harmonisera avec la Stratégie canadienne de la biodiversité (de 1995) et permettra à la province de mieux piloter et suivre les efforts provinciaux de maintien de sa biodiversité et d'en rendre compte.

better direct, track and report on provincial efforts to conserve its biodiversity. Consultations with stakeholders are expected to begin in early 2008.

Wildlife population monitoring activities for land mammals were undertaken in the annual Winter Track Transect Survey. This survey is designed to monitor the abundance of a number of target species (varying hare, marten, fisher, red squirrel, bobcat). Other wildlife monitoring efforts undertaken or supported this year by the Department, with its partners (Canadian Wildlife Service, Bird Studies Canada) included:

- Nocturnal Owl Surveys encompassing over 80 routes surveyed by trained volunteers (7th year).
- Cavity nesting waterfowl surveys along the Saint John River.
- Mid-winter waterfowl population surveys along inland and coastal waters.
- Banding of American Black Duck and other waterfowl species along the Saint John River.
- High Elevation Land Bird Monitoring. Program in Northern New Brunswick (6th year).

The Department continued to support research projects that aim to improve our knowledge of wildlife habitat requirements (forest song birds, woodpeckers, flying squirrels). The results of these projects contribute to the Department's adaptive and science-based approach to land and wildlife management.

The Department established new standards and guidelines for forestry operations adjacent to wetlands on Crown land. In support of wetland and wildlife conservation the Habitat Program, in cooperation with the University of New Brunswick and partial funding from Wildlife Habitat Canada, continued to investigate remote sensing and modelling tools to compliment the province's wetland inventory. In an effort to improve the interpretation of aerial photos used in creating the Wetland Inventory, the Habitat Program continued to train photo interpreters and conduct 'in-house' quality control monitoring as well as field checks of wetlands, their delineation, and attributes.

Les consultations avec les groupes concernés doivent débuter en 2008.

Le personnel ministériel a en outre effectué l'inventaire annuel hivernal des pistes par transects. Ce levé permet de surveiller l'abondance d'un certain nombre d'espèces cibles (lièvre d'Amérique, martre, pékan, écureuil roux et lynx roux). Parmi les autres activités de suivi de la faune réalisées ou soutenues au cours de l'année par le Ministère en collaboration avec ses partenaires (Service canadien de la faune, Études d'oiseaux Canada), il y a notamment eu les projets suivants :

- étude sur les hiboux nocturnes; plus de 80 parcours ont été étudiés par des bénévoles formés (pour une 7e année);
- inventaires des oiseaux aquatiques qui nichent dans des cavités, en bordure du fleuve Saint-Jean;
- inventaires de populations d'oiseaux aquatiques au milieu de l'hiver, dans les eaux à l'intérieur des terres et dans les zones côtières;
- baguage du canard noir et d'autres espèces d'oiseaux aquatiques au bord du fleuve Saint-Jean;
- Programme de surveillance des oiseaux terrestres vivant en altitude, dans le nord du Nouveau-Brunswick (6e année).

Le Ministère a continué de soutenir des projets de recherche qui visent à améliorer nos connaissances des exigences en habitat de la faune (oiseaux chanteurs forestiers, pics, écureuils volants). Par ces projets, le Ministère sera en mesure de mieux gérer la faune et les habitats terrestres, d'adapter ses interventions et de les faire reposer sur des fondements scientifiques.

Le Ministère a adopté de nouvelles normes et lignes directrices en ce qui a trait aux opérations forestières à proximité des milieux humides sur les terres de la Couronne. Pour soutenir les objectifs de conservation des milieux humides et de la faune de son Programme des habitats, en collaboration avec l'Université du Nouveau-Brunswick et grâce à un financement partiel de l'organisme Habitat faunique Canada, le Ministère a continué d'étudier les nouveaux outils de télédétection et de modélisation, en vue de leur utilisation pour l'inventaire des milieux humides de la province. Cherchant à améliorer l'interprétation des photos aériennes utilisées pour l'inventaire des milieux humides, le personnel du Programme des habitats a continué à former des interpréteurs de photographies, à réaliser un suivi « interne » de contrôle de la qualité, et à effectuer des vérifications sur le terrain des milieux humides, de leur démarcation et de leurs attributs.

The Department continued to promote the stewardship of important wildlife habitats by facilitating projects being delivered by NGO's and other community based conservation organizations.

With its partners in the New Brunswick Eastern Habitat Joint Venture (Canadian Wildlife Service, Ducks Unlimited Canada, Nature Conservancy of Canada, Wildlife Habitat Canada, and the New Brunswick Nature Trust) 1997 hectares of locally-important wetlands and associated uplands were secured or brought under management across NB in 2005-06.

Le Ministère a continué à encourager l'intendance des habitats fauniques importants en facilitant des projets réalisés par des ONG et d'autres organisations communautaires de conservation.

En 2005-2006, avec l'aide de ses partenaires du Plan conjoint des habitats de l'Est (Service canadien de la faune, Canards illimités Canada, Conservation de la nature Canada, Habitat faunique Canada, et Fondation pour la protection des sites naturels du Nouveau-Brunswick), le Ministère a pu protéger ou placer en intendance dans la province 1 997 hectares de zones humides et de hautes terres connexes importantes au plan régional.

Protected Wetlands / Milieux humides protégés

	2006-2007	2005-2006	2004-2005	2003-2004	2002-2003	2001-2002
Secured / Protégés	**12 547 (1 257)**	11 290 (174)	11 116 (222)	10 894 (549)	10 345	9 665
Managed / Aménagés	**12 370 (740)**	11 630 (667)	10 963 (279)	10 684 (549)	10 135	6 622

Numbers represent cumulative hectares. / Les chiffres représentent des hectares cumulatifs.
Numbers in brackets ( ) represent new hectares. / Les chiffres entre parenthèses () désignent de nouveaux hectares.

SPECIES AT RISK PROGRAM

The mandate of the Species at Risk Program is to assess the conservation status of species, to develop recovery strategies for species that are at risk, and to develop provincial protocols that are consistent with national standards in the area of species at risk management. In addition to meeting provincial management needs, these activities reflect our commitment under the Accord for the Protection of Species at Risk.

The process of updating the species at risk legislation saw the completion of the consultation phase. The intent of the update is to enable New Brunswick to fulfill its national commitments to conserving species at risk within New Brunswick.

The recovery strategy was completed for the Boreal Felt Lichen and made available publicly on the Departmental Website. Work on several other national and provincial recovery strategies are ongoing.

Considerable staff time was devoted to assessing the status of species through the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada (COSEWIC). Particular focus was spent on species that occur in New Brunswick.

PROGRAMME DES ESPÈCES EN PÉRIL

Le personnel du Programme des espèces en péril a pour mandat d'évaluer le statut écologique des espèces, d'élaborer des stratégies de rétablissement des espèces en difficulté et d'établir des protocoles provinciaux conformes aux normes nationales dans le domaine de la gestion des espèces en péril. Ces activités, en plus de répondre aux besoins provinciaux en matière de gestion, s'inscrivent dans le cadre de notre engagement en vertu de l'Accord pour la protection des espèces en péril.

Le Ministère a amorcé la mise à jour de la législation sur les espèces en péril. L'objectif de cette mise à jour est de permettre au Nouveau-Brunswick de respecter ses engagements nationaux de conservations d'espèces en péril au Nouveau-Brunswick.

La stratégie de rétablissement a été complétée pour l'érioderme boréal et le document a été mis en ligne et à la disposition du grand public sur le site Web du Ministère. Le travail sur plusieurs autres stratégies de rétablissement nationales et provinciales se poursuit.

Le personnel a consacré beaucoup de temps à l'évaluation de la situation des espèces grâce au Comité sur la situation des espèces en péril au Canada (COSEPAC), en se concentrant particulièrement sur les espèces présentes au Nouveau-Brunswick.

Resource Management

Responsible for:

- The sustainable population management of white-tailed deer, black bear, moose, 17 species of furbearers and five small-game species.

Work included:

- Establishing harvest opportunities and setting quotas for wild species based on population projections.
- Monitoring and regulating wildlife trade and nuisance wildlife control activities.

A total of 52 599 deer hunters, 5 325 bear hunters, and 2 966 moose hunters took part in the 2006 season.

Gestion des ressources

Responsabilités :

- Gérer de façon durable les populations de cerfs de Virginie, d'ours noirs, d'orignaux, de dix-sept espèces d'animaux à fourrure et de cinq espèces de petit gibier.

Réalisations :

- Établir des possibilités de capture d'espèces sauvages et des contingents de prise, en fonction des projections de populations.
- Surveiller et réglementer le commerce des animaux sauvages et les activités de lutte contre des animaux sauvages nuisibles.

En tout, 52 599 chasseurs de cerfs de Virginie, 5 325 chasseurs à l'ours, et 2 966 chasseurs à l'orignal ont pris part à la saison de chasse 2006.

Licences Issued/Permis délivrés

	2006-2007		2005-2006		2004-2005		2003-2004		2002-2003	
	Resident Résident	Non-Resident Non-résident	Resident Résident	Non-Resident Non-résident	Resident Résident	Non-Resident Non-résident	Resident Résident	Non-Resident Non-résident	Resident Résident	Non-Resident Non-résident
Deer/Cerf de Virginie	51 652	947	48 804	989	50 090	1 043	49 634	1 030	50 740	1 045
Moose/Orignal	2 868	98	3 207	97	2 432	100	2 714	100	4 193	100
Bear/Ours	2 113	3 212	1 920	3 416	1 956	3 612	1 369	3 545	1 808	3 297
Small Game/Petit gibier	9 046	500	9 110	561	10 612	503	10 846	592	11 070	580
Varmint/Animaux nuisibles	4 603	29	4 503	17	4 578	16	4 419	19	4 916	29
Minors/Mineurs	774		742	-	742	-	-		832	-

** Designated partners not included / Ne comprend pas les partenaires désignés.*

Big Game Harvest /Récolte de gros gibier

	2006-2007	2005-2006	2004-2005	2003-2004	2002-2003	2001-2002
Deer/Cerf de Virginie	9 570	6 881	6 878	5 733	6 443	4 314
Moose/Orignal	2 362	2 084	1 794	1 566	2 071	2 573
Bear/Ours	1 924	2 085	2 227	1 956	1 905	1 781

Guide Licences Issued / Permis de guide délivrés

	2006	2005	2004	2003	2002
Class 1 / Catégorie I	2 385	2 327	2 294	2 301	2 402
Class 2 / Catégorie II	1 757	1 638	1 733	1 745	1 871
Total	4 142	3 965	4 027	4 046	4 273

Nuisance Wildlife Control Licences Issued / Permis de contrôle d'animaux de la faune nuisibles délivrés

	2006	2005	2004	2003	2002
# of Licences / N^{bre} de permis	128	133	147	116	123

Fur Harvest */Récolte d'animaux à fourrure*

	2005-2006	2004-2005	2003-2004	2002-2003	2001-2002
Muskrat/Rats musqués	**23 730**	20 121	19 741	19 036	23 472
Squirrel/Écureuils	**570**	458	402	669	474
Beaver/Castors	**9 735**	10 630	9 886	8 672	12 425
Weasel/Belettes	**1 432**	769	1 570	1 452	1 755
Raccoon/Ratons laveurs	**2 542**	5 159	4 788	4 999	3 432
Red fox/Renards roux	**1 294**	1 420	1 908	1 795	1 574
Mink/Visons	**1 241**	1 037	873	892	1 118
Bobcat/Lynx roux	**455**	449	606	565	530
Marten/Martres	**2 846**	1 613	3 299	2 283	3 324
Fisher/Pékans	**557**	803	897	1 037	831
Coyote/Coyotes	**2 229**	1 920	2 581	2 025	1 893
Otter/Loutres	**494**	634	696	599	657
Skunk/Mouffettes	**20**	10	22	21	24

* *Harvest figures are from the previous year, since the season extends into spring and total harvest is not tallied until summer of that year.*

* *Les chiffres relatifs aux prises se rapportent à l'an dernier, car la saison se prolonge au cours du printemps et le nombre total de prises n'est pas calculé avant l'été qui suit.*

Fish and Wildlife Protection

This function manages fish and wildlife enforcement, hunter / trapper education and firearms safety training.

Expenditure $7 231 900

Natural Resources Protection/Enforcement

Responsible for:

- Enforcing the provisions of the N.B. statutes that relate to protecting fish, wildlife, timber, Crown land and other natural resources.

Prior to January 1, 2007, 198 Department of Natural Resources (DNR) staff members were assigned to Natural Resources law enforcement duties on a part-time basis. These DNR staff members had a multi-functional work assignment mandate and they were only required to dedicate a minimum of 30 percent of their annual work plan to law enforcement activities. In addition to their law enforcement assignment, these staff members also had activities relating to Forest Management, Fire Protection, Crown Lands Management and Fish and Wildlife Management on their annual work plan.

Protection du poisson et des espèces fauniques

Gestion de l'application de la réglementation visant la pêche sportive et la chasse; formation à la chasse, au piégeage et à la sécurité dans le maniement des armes à feu.

Dépenses 7 231 900 $

Protection et application des lois

Responsabilités :

- Mettre en application les dispositions des lois du N.-B. qui régissent la protection du poisson, de la faune, du bois, des terres de la Couronne et d'autres ressources naturelles.

Avant le 1er janvier 2007, 198 membres du personnel du ministère des Ressources naturelles exerçaient des fonctions d'application de la loi à temps partiel. Ces employés du MRN avaient des tâches aux fonctions multiples et ne devaient consacrer qu'au moins 30 pourcent de leur charge de travail annuelle aux activités d'application de la loi. En plus de ces tâches d'application de la loi, dans le cadre de son plan de travail annuel, ce personnel exerçait aussi des activités reliées à la gestion des forêts, à la protection des forêts, à la gestion des terres de la Couronne, et à la gestion de la pêche sportive et de la chasse.

Une nouvelle structure organisationnelle a vu le jour le 1er janvier 2007. Les membres du personnel du MRN n'ont plus à assumer un mandat qui comprend des tâches aux fonctions multiples.

A new organizational structure commenced January 1, 2007. DNR staff members no longer have a multifunctional work assignment mandate. Enforcement activities are now carried out by 99 Conservation Officers. These officers are now required to dedicate 99 percent of their annual work plan to law enforcement activities exclusively. The two percent is reserved in the event of an emergency wild land fire event.

Maintenant, 99 agents de la conservation exercent les activités d'application de la loi. Ces personnes doivent consacrer en exclusivité 98 pourcent de leur charge de travail annuelle aux activités d'application de la loi. Les deux pourcent subsistants sont réservés aux situations d'urgence provoquées par des incendies de forêt.

Apprehensions for Illegal Activity / Arrestations pour activités illégales

	2006-2007	2005-2006	2004-2005	2003-2004	2002-2003	2001-2002	2000-2001
Fish and Wildlife Pêche sportive et chasse	848	1 014	724	787	848	989	925
Watercourse and Fish Habitat Cours d'eau	90	97	95	100	85	84	72
Illegal Timber Harvest Récolte de bois illégale	181	366	329	371	302	302	553
Other* Autres*	844	795	1 400	948	991	823	854
Total	1 963	2 272	2 548	2 206	2 226	2 198	2 404

**Includes All Terrain Vehicle Act, Forest Fires Act, etc. /*

**Comprend la Loi sur les véhicules tout-terrain, la Loi sur les incendies de forêt, etc.*

Apprehensions by Statute / Arrestations selon la loi mise en cause

Act / Loi	Region 1 Région 1	Region 2 Région 2	Region 3 Région 3	Region 4 Région 4	Province
Clean Water / Assainissement de l'eau	42	18	20	10	90
Criminal Code (Federal) / Code criminel (fédéral)	2	1	1	3	7
Crown Lands and Forests / Terres et forêts de la Couronne	108	26	36	11	181
Endangered Species / Espèces menacées d'extinction	1	0	0	0	1
Fish and Wildlife / Poisson et la faune	200	221	258	169	848
Fisheries Act (Federal) / Loi sur les pêches (fédéral)	41	56	43	33	173
Forest Fires / Incendies de forêt	27	23	78	7	135
Migratory Birds Convention (Federal) / Convention concernant les oiseaux migrateurs (fédérale)	0	1	5	2	8
Motor Vehicle / Véhicules à moteur	0	2	0	1	3
Off-Road Vehicle / Véhicules tout-terrain	62	82	117	104	365
Parks / Parcs	20	2	14	0	36
Quarriable Substances / Exploitation des carrières	1	1	1	7	10
Transportation of Primary Forest Products / Transport des produits forestiers de base	24	26	19	0	69
Trespass / Actes d'intrusion	2	31	3	0	36
Protected Natural Areas / Zones naturelles protégées	0	0	1	0	1
Total	530	490	596	347	1 963

Forty-five natural resources tips were received through Crime Stoppers. More than 2 000 tips have been received since the Department began participating in this program in 1985.

Le MRN a reçu 45 dénonciations dans le cadre du programme Échec au crime. Depuis le début de sa participation à ce programme, en 1985, le Ministère a reçu plus de 2 000 dénonciations.

Hunter and Trapper Education

Responsible for:

- Bow hunter education.
- Trapper education.
- Firearm safety and hunter education.
- Nuisance wildlife control education.
- Other outdoor education and training.

Formation à la chasse et au piégeage

Responsabilités :

- Formation à la chasse à l'arc.
- Formation au piégeage.
- Formation à la chasse et à la sécurité dans le maniement des armes à feu.
- Formation sur la lutte contre les animaux sauvages nuisibles.
- Autres programmes d'éducation et de formation au plein air.

Students Trained / Personnes formées

Courses / Cours	2006-2007	2005-2006	2004-2005	2003-2002	2002-2003	2001-2002
Bow Hunter Education / Formation à la chasse à l'arc	220	204	132	185	232	290
Challenge Bow Hunter * / Examen d'exemption – formation à la chasse à l'arc*	43	39	47	57	59	51
Challenge Firearm Safety * / Examen d'exemption – formation à la sécurité dans le maniement des armes à feu *	1 222	896	536	654	1 194	999
Firearm Safety/Hunter Education / Formation à la chasse et à la sécurité dans le maniement des armes à feu	1 652	1 705	1 345	1 299	2 157	2 233
Firearm Safety Only / Sécurité dans le maniement des armes à feu seulement	146	99	74+	124	166	165
Trapper Education / Formation au piégeage	93	105	66	169	92	151
Total	3 376	3 048	2 200	2 488	3 900	3 889

- *A course that has been challenged only requires a written and practical test and no classroom instruction.*
- *Totals include students completing the home study/online course option. /*
- *L'exemption nécessite seulement qu'on passe un examen écrit et un examen pratique; aucune formation en classe n'est requise.*
- *Les totaux englobent les élèves qui suivent le programme de formation à domicile/en ligne.*

Other Students Trained / Autres personnes formées

Courses / Cours	2006-2007	2005-2006	2004-2005	2003-2004	2002-2003	2001-2002
Nuisance Wildlife Control / Lutte contre les animaux nuisibles	26	20	13	33	45	45
Outdoor Heritage Camp / Camp Retour à la nature	N/A	N/A	46	0	55	72
Becoming an Outdoors Woman / Devenir une femme de plein air	N/A	N/A	105	67	71	114

Reported Hunting Incidents / Incidents de chasse signalés

Accidents	2006-2007	2005-2006	2004-2005	2003-2004	2002-2003	2001-2002
Fatal / Mortels	0	0	0	0	0	0
Non-fatal / Non mortels	0	1	1	3	2	1

Minerals

Responsibility: To manage the province's mineral and hydrocarbon resources.

Gestion des ressources minières

Responsabilité : Gestion des ressources minérales et des hydrocarbures de la province.

2006-2007	2005-2006	2004-2005	2003-2004	2002-2003
$6 855 600	$ 5 852 700	$ 6 816 400	$ 6 889 500	$ 4 536 300

Mines

This function manages the province's mineral and hydrocarbon resources and associated support services.

Expenditure $1 531 300

MINERALS

Activities include:

- Allocation of mineral rights under the *Mining Act*.
- Mineral resource approvals under the *Mining Act*.
- Mine reclamation and environmental protection under the *Mining Act*.

Work included:

Mineral Tenure

One hundred and eighteen prospecting licences were sold. Sixty-seven percent of the claims in effect are in northern New Brunswick, which includes the Bathurst Mining Camp. Thirty-three percent of the claims are in southern New Brunswick, which includes the Clarence Stream gold district.

Gestion des ressources minières

Gestion des ressources minérales et des hydrocarbures de la province, et services de soutien connexes.

Dépenses 1 531 300 $

MINÉRAUX

Activités :

- Attribuer des droits miniers en vertu de la *Loi sur les mines*.
- Approuver l'exploitation de ressources minières en vertu de la *Loi sur les mines*.
- Veiller à la remise en état et à la protection de l'environnement en vertu de la *Loi sur les mines*.

Réalisations :

Concessions minières

Cent dix-huit permis de prospection ont été octroyés. Soixante-sept pour cent des claims actifs se trouvent dans le nord du Nouveau-Brunswick, notamment dans le Camp minier de Bathurst. Trente-trois pour cent des claims se trouvent dans le Sud de la province, notamment dans le district aurifère du ruisseau Clarence.

Mineral Tenure / Concessions minière

Claims / Claims	2006-2007	2005-2006	2004-2005	2003-2004	2002-2003
New / Nouveaux	6 751	3 207	4 479	5 546	1 923
Renewals / Renouvellements	17 658	16 237	13 742	10 209	12 619
Expired / Claim échus	1 786	1 984	2 021	2 491	2 926
Total	24 409	19 444	18 221	15 763	12 700
Hectares	390 544	311 104	291 536	252 208	203 200

A total of 146 mineral exploration reports of work were received in compliance with the *Mining Act*. Expenditures from these reports totalled $5 564 308.

En tout, 146 rapports d'exploration minière ont été déposés, conformément à la *Loi sur les mines*. Les dépenses afférentes à ces rapports ont totalisé 5 564 308 $.

Mineral Exploration / Exploration minière

	2006-2007	2005-2006	2004-2005	2003-2004	2002-2003
Total Value ($) / Valeur totale ($)	**5 546 308**	5 964 926	2 254 901	2 583 827	4 046 967
Drill Holes (#) / N^bre^ de puits de forage	**150**	102	112	96	201
Metres / Distance creusée (mètres)	**23 570**	25 225	7 849	15 388	37 575
Drilling Value ($) Valeur des travaux de forage ($)	**3 129 605**	2 468 793	559 823	1 029 570	2 461 422

Twenty mining leases (covering 12 691 hectares) were active during the year. This number was unchanged from the previous year.

Mineral Resource Development

Blue Note Metals Inc. acquired the mining leases for the Caribou and Restigouche mines from Breakwater Resources Ltd. and plans to resume mining at the two sites in mid-2007. Blue Note's reopening plans received regulatory approval in 2006. ADEX Mining Inc. secured approval in principle for re-listing on the TSX Venture Exchange. A private placement allowed the company to begin addressing compliance issues related to environmental approvals, as well as conduct studies in preparation for further financing and the eventual reopening of the Mount Pleasant polymetallic mine. The owner of the Lake George antimony mine met DNR officials, but has not yet committed to a resumption of mining. A mining lease was granted to Elmtree Resources Ltd. for the Millstream limestone deposit.

Staff continued to monitor efforts by Potash Corporation of Saskatchewan Inc. (New Brunswick Division) to curtail the inflow of brine into the company's Penobsquis mine. Branch staff visited numerous mine sites throughout the year.

Mine Reclamation and Environmental Protection

Reclamation of the historic Anaconda tailings impoundment was started at Caribou Mine and is expected to be a multi-year project. Anaconda tailings are being moved underwater into the newer South Tributary Tailings Pond at Caribou. Both Caribou Mine and Restigouche Mine were being prepared for re-opening by Blue Note Mining and required new reclamation plans, security, and

Vingt baux miniers (soit 12 691 hectares) étaient actifs pendant l'année. Ce nombre est identique à celui de l'année précédente.

Mise en valeur des ressources minérales

Blue Note Metals Inc. a acquis les baux miniers des mines Caribou et Restigouche de Breakwater Resources Ltd. et prévoit reprendre les activités d'extraction aux deux mines vers le milieu de l'année 2007. Les projets de réouverture de Blue Note ont reçu l'aval réglementaire en 2006. ADEX Mining Inc. a obtenu l'autorisation en principe pour sa réinscription à la bourse des capitaux de risque de Toronto. Un investissement privé a permis à l'entreprise de commencer à remédier aux problèmes de conformité concernant les autorisations environnementales, et de réaliser des études en prévision d'autres activités de financement et de la réouverture envisagée de la mine polymétallique de Mount Pleasant. Un bail minier a été accordé à la société Elmtree Resources Ltd. pour l'exploitation du gisement de calcaire de Millstream.

Le personnel a continué à surveiller les efforts déployés par la Potash Corporation of Saskatchewan Inc. (division du Nouveau-Brunswick) pour juguler l'infiltration de saumure à l'intérieur de la mine de Penobsquis de la société. Le personnel de la Direction a visité de nombreuses mines au cours de l'année.

Remise en état des mines et protection environnementale

Les travaux de remise en état de l'ancien parc de résidus miniers d'Anaconda ont débuté à la mine Caribou et doivent s'échelonner sur plusieurs années. Les résidus du parc sont déplacés sous l'eau dans le nouveau bassin de résidus d'affluent de la mine Caribou. Les mines Caribou et Restigouche font actuellement l'objet d'aménagements en prévision de la reprise des activités minières par Blue Note Mining, ce qui a nécessité de nouveaux plans de remise en état, l'adoption d'autres mesures de sécurité et et d'autres autorisations environnementales.

environmental approvals. Surface contouring continued at the Salmon Harbour and Salmon Harbour West mine for NB Coal operations. Xstrata Zinc Canada submitted plans for one of the last major reclamation projects required at Heath Steele mine: the building of a new dam and pump station at Chandler's Pond, extension of the gossan ditch, and removal of potential acid rock drainage material. Monitoring of mine-site closures continued for Murray Brook, Heath Steele, NB Coal, and Brunswick No.6. Monitoring of sites in care and maintenance status continued for Mount Pleasant and Lake George. Consultants were retained to study of remedial options for the Nigadoo Mine tailings impoundment on Crown land with the field work being completed by the fall.

AGGREGATE (Pits and Quarries):

The Minister of Natural Resources controls the extraction of all quarriable substances on Crown lands and that area of the shoreline that lies within three hundred metres above and three hundred metres below the ordinary high water mark through the *Quarriable Substances Act* and Regulation 93-92.

A total of 272 quarry permits were issued in 2006 for the removal of quarriable substances from pit and quarry sites located on Crown Land. The number of active quarry leases stood at 14. The tonnage of material removed from both permitted and lease sites totalled 1 277 968. There were 32 quarry permits for dredging issued for sites located within various wharves and harbours along the Bay of Fundy, Northumberland Strait and Gulf of St. Lawrence coastlines. Dredging activity resulted in the removal of 308 420 tonnes of material.

Les travaux de délimitation en surface se sont poursuivis à la mine Salmon Harbour et à la mine Salmon Harbour Ouest, aux fins des opérations de la NB Coal. La société Xstrata Zinc Canada a présenté des plans pour un des derniers grands projets de remise en état exigés à la mine Heath Steele, soit la construction d'un nouveau barrage et l'aménagement d'un poste de pompage à l'étang Chandler, le prolongement de la tranchée du chapeau de fer, et l'élimination des matières rocheuses résiduelles de drainage, susceptibles de présenter des propriétés acides. La surveillance des opérations de fermeture s'est poursuivie aux mines Murray Brook, Heath Steele, NB Coal et Brunswick nº 6. La surveillance des travaux de maintien et d'entretien en cours aux mines Mount Pleasant et du lac George a continué. On a retenu les services de consultants pour la recherche de solutions correctives au parc de résidus miniers de la mine Nigadoo, située sur des terres de la Couronne; le travail sur le terrain aura lieu à l'automne.

AGRÉGATS (sablières et carrières)

Le Ministre des Ressources naturelles surveille l'extraction de toutes les substances de carrière sur les terres de la Couronne et dans les secteurs riverains se trouvant à une distance de moins de 300 mètres en deçà ou au-delà de la ligne normale des hautes eaux, en vertu de la *Loi sur l'exploitation des carrières* et du Règlement 93-92.

En tout, au cours de l'année 2006, 272 permis d'exploitation de carrière ont été délivrés pour l'extraction de substances de carrière sur des terres de la Couronne. Pendant l'année, il y avait 14 concessions à bail de carrière. Le tonnage de matériaux extraits des carrières assujettis à un permis et à une concession à bail s'est chiffré à 1 277 968 tonnes. Trente-deux permis de carrière ont été délivrés aux fins d'activités de dragage près de divers quais et ports sur le pourtour de la baie de Fundy, dans le détroit de Northumberland et sur le littoral du golfe du Saint-Laurent. Les activités de dragage ont donné lieu à l'extraction de 308 420 tonnes de matières.

Quarriable Substance Tenure / Concessions relatives à l'exploitation de carrière

Quarry / Carrière	**2006-2007**	2005-2006	2004-2005	2003-2004
Permits / Permis	**272**	272	259	237
Leases / Concessions à bail	**14**	14	15	15
Tonnes	**1 277 968**	1 315 979	1 395 931	1 453 573

Quarry Permits for Dredging / Permis de carrière à des fins de dragage	**2006-2007**	2005-2006	2004-2005	2003-2004
Permits / Permis	**32**	25	27	20
Tonnes	**308 420**	304 196	303 524	209 932

PEAT:

Activity includes:

- Administration of Crown peat under the *Quarriable Substances Act.*

Staff coordinates the peat lease application process and monitors activity on peat leases. Statistics on the peat industry are compiled in order to provide advice to government, industry, and the public.

TOURBE :

Activité :

- Administrer les ressources en tourbe sur les terres de la Couronne en vertu de la *Loi sur l'exploitation des carrières.*

Le personnel a coordonné le traitement des demandes de bail d'exploitation de carrière et en a assuré le suivi. Il a aussi compilé des statistiques sur l'industrie de la tourbe afin de prodiguer des conseils au gouvernement, à l'industrie et au public.

Peat / Tourbe

	2006-2007	2005-2006	2004-2005	2003-2004	2002-2003
Exploration Licences / Licences d'exploration de tourbière	0	4	4	4	3
Leases / Baux	47	45	44	42	37
Shipments (Bales) / Expéditions (balles)	12 200 000	13 800 000	13 800 000	13 000 000	12 400 000

HYDROCARBONS AND UNDERGROUND STORAGE:

Activities include:

- Allocation of rights under the *Oil & Natural Gas Act, the Bituminous Shale Act*, and *the Underground Storage Act.*
- Approval of oil and natural gas exploration, development, and production activities under the *Oil & Natural Gas Act*

Hydrocarbons and Underground Storage Tenure
Oil and Natural Gas Act

Over the reporting period five licences to search, totalling 71 032.9 ha, were sold through a land sale to two companies. Three licences to search, at the end of their eight-year term, totalling 35 985 ha were converted from licences to search to leases while eight licences totalling 187 510.2 were surrendered at the end of term. At the end of the reporting period, tenure agreements in effect were as listed in the following table:

HYDROCARBURES ET STOCKAGE SOUTERRAIN

Activités :

- Attribuer des droits en vertu de la *Loi sur le pétrole et le gaz naturel*, de la *Loi sur les schistes bitumineux* et de la *Loi sur les stockages souterrains.*
- Approuver des activités d'exploration, de mise en valeur et de production du pétrole et du gaz naturel, conformément à la *Loi sur le pétrole et le gaz naturel.*

Occupation de terres liée aux hydrocarbures et au stockage souterrain
Loi sur le pétrole et le gaz naturel

Pendant la période visée par ce rapport, le Ministère a délivré cinq permis de recherche totalisant une superficie de 71 032,9 ha, à deux entreprises au cours d'une vente de terrains. Trois permis de recherche dont la période de validité de huit ans était échue et totalisant 35 985 ha ont été convertis en baux, tandis que huit permis totalisant une superficie de 187 510,2 ha ont été abandonnés. À la fin de la période visée par ce rapport, les concessions en vigueur s'établissaient comme il est indiqué dans le tableau ci-dessous.

Oil and Natural Gas Tenure / Occupation liée au pétrole et au gaz naturel

Licence to Search / Permis de recherche	2006-2007	2005-2006	2004-2005	2003-2004	2002-2003
Number / Nombre	15	25	34	32	32
Hectares	188 891	352 596	596 448	582 429	650 060

Lease / Baux	2006-2007	2005-2006	2004-2005	2003-2004	2002-2003
Number / Nombre	23	16	12	12	12
Hectares	131 191	84 063	15 435	15 434	15 434

Bituminous Shale Act

During the reporting period a nomination for a 9 702 ha block was posted resulting in a three-year exploration licence to search agreement being granted.

Loi sur les schistes bitumineux

Pendant la période visée par ce rapport, il y a eu un appel d'offres pour un quadrat de 9 702 ha, ce qui s'est traduit par l'adjudication d'un permis de recherche et d'une entente d'exploration de trois ans.

Bituminous Shale Tenure / Occupation de terres liée aux schistes bitumineux

Licence to Search / Permis de recherche	2006-2007	2005-2006	2004-2005	2003-2004	2002-2003
Number / Nombre	1	0	0	0	0
Hectares	9 702	0	0	0	0

Development Permits / Permis d'exploitation	2006-2007	2005-2006	2004-2005	2003-2004	2002-2003
Number / Nombre	0	0	0	0	
Hectares	0	0	0	0	

Underground Storage Act

Lands considered to have potential for underground storage development continued to be held on speculation that storage caverns will be needed in the future.

Loi sur les stockages souterrains

Les terres dont on estime qu'elles offrent des possibilités de stockage souterrain ont continué à faire l'objet d'études, fondées sur l'hypothèse que des cavernes de stockage seront utilisées à l'avenir.

Underground Storage Tenure / Occupation des terres liée au stockage souterrain

Exploration / Autorisations de recherche	2006-2007	2005-2006	2004-2005	2003-2004	2002-2003
Number / Nombre	8	8	8	8	7
Hectares	43 855	43 855	43 855	43 878	42 980

Oil and Natural Gas Development and Production

The McCully gas field project, including construction of the 45-km transmission line to the Maritimes & Northeast Pipeline; installation of the gathering lines to 13 wells and construction of a gas plant was slightly behind schedule at the end of the reporting period. Corridor Resources Inc., the proponent, reported work on the transmission line, and entered the testing and commissioning phase. There were a number of outstanding tasks remaining to complete the work on the gathering system that will connect the wellheads to the gas plant. Work on the gas plant was 95 percent complete. The company has slated the end of June as the target to begin production of approximately 35 million cubic feet of gas per day flowing from the Penobsquis area field. Corridor and partner Potash Corporation of Saskatchewan Inc. will drill deeper targets to examine shales at 5 000 m and delineation wells to determine the extent of the McCully gas field.

Contact Exploration Ltd. (CEL) completed drilling two horizontal wells at the Stoney Creek field, south of Moncton. The company applied for and was issued approval to undertake a production test of these wells. The wells were drilled horizontally to maximize recovery from the previously drilled formation. CEL partnership with Irving Oil Limited (IOL) to re-test certain wells shut in from previous operations continued along with the abandonment and reclamation program for depleted oil and gas wells.

Exploitation et production de pétrole et de gaz naturel

À la fin de la période visée par ce rapport, le projet du champ de gaz McCully était légèrement en retard sur le calendrier prévu. Le projet comprend la construction d'une ligne de transport d'énergie de 45 km jusqu'au pipeline de Maritimes & Northeast Pipeline; l'installation de conduites de collecte à 13 puits et la construction d'une usine de gaz. Le promoteur, Corridor Resources Inc., a déclaré des travaux réalisés sur la ligne de transport d'énergie et a commencé la phase du banc d'essai et de mise en service. Un certain nombre de tâches restait à accomplir pour parachever le travail du réseau de collecte, qui reliera les orifices de puits et l'usine de gaz. Le travail de l'usine de gaz est terminé à 95 pourcent. L'entreprise s'est fixée comme date butoir la fin juin pour lancer la production d'environ 35 millions de pieds cubes de gaz par jour, à partir du secteur gazier de Penobsquis. Corridor et son partenaire, Potash Corporation of Saskatchewan Inc., creuseront des puits plus profonds pour examiner la teneur du schiste à 5 000 m, ainsi que des puits de délimitation pour établir l'étendu du champ de gaz McCully.

La société Contact Exploration Ltd. (CEL) a creusé deux puits horizontaux dans le champ Stoney Creek, au sud de Moncton. L'entreprise a demandé et reçu l'autorisation de procéder à un essai de mise en production de ces puits. Les puits ont été creusés à l'horizontale, dans le but d'optimiser le recouvrement à partir de la formation bitumineuse déjà creusée. Le partenariat de CEL avec Irving Oil Limited (IOL), en vue de procéder à de nouveaux essais de puits fermés antérieurement s'est poursuivi. Par ailleurs, le programme d'abandon et de remise en état des puits de pétrole et de gaz épuisés a continué.

Oil and Natural Gas Exploration / Exploration pétrolière et gazière

Exploration Operations / Activités d'exploration	**2006-2007**	2005-2006	2004-2005	2003-2004	2002-2003
Wells / Puits	**9**	10	3	1	1*
Licensed Depth (m) / Profondeur autorisée (m)	**24 489**	23 820	4 499	2 560	507
Value ($) / Valeur ($)	**34 160 240**	26 622 367	5 520 982	2 500 000	255 000
Seismic Programs / Programmes de sondage sismique	**5**	1	2	1	2
Kilometres /Kilomètres	**254km 54km²**	73	81 km	32 km²	120
Value ($) / Valeur ($)	**7 000 000**	151 000	151 000	1 400 000	120 000

** Bituminous shale wells /Puits de schiste bitumineux* ***3D seismic surveys / Sondages sismiques tridimensionnels*

The regulatory initiative to update the oil and natural gas legislation continued. Government has given approval to draft the new *Petroleum Act*.

Les travaux de mise à jour de la réglementation et de la législation sur le pétrole et le gaz naturel se sont poursuivis. Le gouvernement a autorisé la rédaction de la nouvelle *Loi sur le pétrole*.

SUPPORT SERVICES

Mineral Information and Promotion

Responsible for:

- Providing geoscientific, technical, and exploration support services for mining and petroleum companies and prospectors. Other clients include government, engineering firms, private companies, academic groups, and the public.

Staff promoted New Brunswick's mineral resource potential at major mineral exploration conferences (Québec City, Toronto, Vancouver) with a focus on attracting exploration investment. Reports and maps were published and an extensive geoscience database maintained.

The Department served as a repository for mineral exploration reports of work, and exploration work reports for hydrocarbon and storage rights (as required by legislation).

It also hosted the 31st annual Review of Activities (Exploration and Mining New Brunswick 2006), New Brunswick's only major mineral-hydrocarbon conference. Staff also participated in the annual New Brunswick Mining Week to increase public awareness of the importance of New Brunswick's mineral industry.

Program Administration

Responsible for:

- Administrative support to Minerals Management and Geological Surveys.

SERVICES DE SOUTIEN

Information sur les ressources minières et promotion

Responsabilité :

- Fournir des services de soutien à l'exploration et de soutien géoscientifique et technique aux sociétés minières et pétrolières et aux prospecteurs de ces domaines. Les autres clients comprennent le gouvernement, des firmes d'ingénierie, des entreprises privées, des groupes de chercheurs et le public.

Le personnel a fait la promotion du potentiel minéral du Nouveau-Brunswick à d'importantes conférences sur l'exploration minière (Québec, Toronto, Vancouver), dans le but d'attirer des investissements dans le domaine de l'exploration. Des rapports et des cartes ont été publiés et on a assuré la gestion d'une vaste base de données en sciences de la terre.

Le Ministère a veillé à la conservation des rapports des travaux d'exploration minérale et des rapports sur les travaux d'exploration d'hydrocarbures et les droits de stockage (comme l'exige la loi).

Le Ministère a accueilli également la 31e Rétrospective annuelle des activités (renommée Exploration et exploitation minière Nouveau-Brunswick de 2006), soit la seule conférence sur les minéraux et les hydrocarbures d'envergure au Nouveau-Brunswick. Le personnel a également participé à la Semaine minière annuelle du Nouveau-Brunswick, qui vise à sensibiliser davantage les citoyens à l'importance de l'industrie minière provinciale.

Administration des programmes

Responsabilité :

- Soutien administratif offert aux directions de la gestion des ressources minières et des études géologiques.

Geological Surveys

This function develops and maintains a geoscience knowledge base and provides advice to the public and private sectors regarding mineral and hydrocarbon resources, and land use.

Expenditure $5 324 300

Exploration Support

Responsible for:

Encouraging investment in New Brunswick by promoting the Province's mineral and hydrocarbon resource potential. Clients include mining and petroleum companies, prospectors, government, engineering firms, academic groups and the public.

Work included:

DRILL CORE MANAGEMENT

Organization and cataloguing of drill core continued at facilities in Madran, Sussex, and Fredericton

INCENTIVE PROGRAMS

Fourteen junior mining companies received approximately $346 000 in support under the New Brunswick Junior Mining Assistance Program. Forty-one prospectors received approximately $187 500 under the New Brunswick Prospector Assistance Program. Four prospectors were supported to attend the Exploration Roundup in Vancouver and four to attend the Prospectors and Developers Association of Canada meeting in Toronto.

Études géologiques

Établissement et gestion d'une base de données géoscientifiques et fourniture de conseils aux secteurs public et privé, relativement aux ressources minérales, aux hydrocarbures et à l'utilisation des terres.

Dépenses 5 324 300 $

Soutien à l'exploration minière

Responsabilité :

Encourager les investissements au Nouveau-Brunswick en faisant la promotion du potentiel minéral et des ressources en hydrocarbures de la province. Les clients comprennent les sociétés minières et pétrolières, les prospecteurs, le gouvernement, des firmes d'ingénierie, des groupes de chercheurs et le public.

Réalisations :

GESTION DES CAROTTES DE FORAGE

Le classement et le catalogage des carottes se sont poursuivis dans les installations de Madran, de Sussex et de Fredericton.

PROGRAMMES D'ENCOURAGEMENT

Quatorze petites sociétés minières ont bénéficié d'une aide d'environ 346 000 $ dans le cadre du Programme d'aide à l'exploration minière du Nouveau-Brunswick. Quarante et un prospecteurs ont reçu une aide financière, soit au total environ 187 500 $, en vertu du Programme d'aide aux prospecteurs du Nouveau-Brunswick. Quatre prospecteurs ont reçu une aide financière pour participer à la conférence sur l'exploration géologique de la Cordillère à Vancouver, et quatre autres ont reçu une aide pour assister à l'assemblée de l'Association canadienne des prospecteurs et entrepreneurs à Toronto.

Exploration Incentives / Encouragement de l'exploration

	2006-2007	2005-2006	2004-2005	2003-2004	2002-2003
Aid to junior companies / Aide aux petites sociétés	**345 935**	290 000	346 733	386 776	329 667
Company investment / Investissements de sociétés	**1 076 100**	990 000	697 141	775 613	916 700
Companies assisted / Nombre de sociétés ayant reçu une aide	**14**	11	10	12	11
Actively exploring / Sociétés activement engagées dans l'exploration	**30**	22	16	*	*
Aid to prospectors / Aide aux prospecteurs	**187 446**	236 450	200 000	236 000	186 051
Prospectors assisted / Prospecteurs qui ont reçu une aide	**41**	46	41	46	47

* *Not available / Non disponible*

A total of 130 holes have been drilled over a four-year period (2003-2007) in the Bathurst Mining Camp under the Advanced Exploration Agreement with Xstrata Zinc Canada.

En tout, 130 trous ont été forés sur une période de quatre ans (2003-2007) dans le Camp minier de Bathurst en vertu de l'entente d'exploration avancée avec la société Xstrata Zinc Canada.

GEOSCIENCE INFORMATION SYSTEM

Staff produced digital maps of bedrock and surficial geology, till geochemistry, aggregate, mineral and hydrocarbon resources. They also maintained mineral claims, petroleum rights, and geoscience databases.

Five geoscience reports and 107 map plates were published.

There are 5 400 mineral exploration reports of work, 6 400 map plates, and several new geoscience databases now available online.

EXPLORATION / CLIENT SERVICES

Staff assisted geologists, prospectors and other clients concerning geology, land use, and mineral deposits. They provided support to oil, natural gas, and bituminous shale rights holders who were exploring and drilling in New Brunswick.

New Brunswick's mineral and hydrocarbon potential was promoted at the Department's Annual Exploration and Mining Open House in Fredericton and through various geological field trips.

Bedrock Geological Mapping

Responsible for:

- Field data on the physical and chemical characteristics of rocks.
- Production of reports and maps that indicate mineral resource and hydrocarbon potential.

Work included:

There were 103 geology map plates published including 42 bedrock maps of southern (NTS 21 B,G,H) and central (NTS 21 J) New Brunswick.

Four digital 1:250 000 bedrock geology maps of northern (NR-3), central (NR-4), and southern New Brunswick (NR-5, NR-6) have been published.

SYSTÈME D'INFORMATION SUR LES SCIENCES DE LA TERRE

Le personnel a produit des cartes numériques du substratum rocheux et de la géologie superficielle, de la géochimie des tills, des agrégats, des ressources de minéraux et des hydrocarbures. Le personnel a également tenu à jour les bases de données sur les claims, les droits pétroliers et la base de données sur les sciences de la terre.

Cinq rapports géoscientifiques et 107 cartes de base ont été publiés.

La clientèle du Ministère peut maintenant consulter en ligne 5 400 rapports d'exploration minière, 6 400 cartes de base, et plusieurs nouvelles bases de données sur les sciences de la terre.

EXPLORATION / SERVICES À LA CLIENTÈLE

Le personnel a fourni à des géologues, des prospecteurs et d'autres clients de l'aide en ce qui concerne la géologie, l'utilisation des terres et les gisements minéraux. Il a en plus fourni son aide aux détenteurs de droits relatifs aux hydrocarbures, au gaz naturel et aux schistes bitumineux qui effectuaient des travaux d'exploration et de forage au Nouveau-Brunswick.

Le personnel ministériel a par ailleurs fait la promotion du potentiel en minéraux et en hydrocarbures du Nouveau-Brunswick à l'occasion de la journée annuelle d'accueil du Ministère à Fredericton et par diverses excursions géologiques sur le terrain.

Cartographie et géochimie du substratum rocheux

Responsabilités :

- Recueillir des données de terrain sur les caractéristiques physiques et chimiques des roches.
- Préparer des rapports et des cartes faisant état du potentiel de ressources minérales et d'hydrocarbures

Réalisations :

En tout, la direction a publié 103 cartes de géologie de base, dont 42 cartes du substratum rocheux du sud de la province (SNRC 21 B, G, H), et du centre du Nouveau-Brunswick (SNRC 21 J).

Quatre cartes numériques de la géologie du substratum rocheux à l'échelle 1/250 000 du nord (RN-3), du centre (NR-4) et du sud de la province (RN-5, RN-6) ont été publiées.

Surficial Mapping and Geochemistry

Responsible for:

- Investigation of unconsolidated materials (such as till, sand, and gravel) to identify exploration targets.
- Sampling and chemical analysis of stream sediments and waters to identify geochemical exploration targets and environmental and health parameters.
- Investigation of coastal geomorphology and erosion.
- Production of reports and maps that indicate mineral resource potential and the distribution and characteristics of surficial deposits.

Work included:

Surficial mapping and till sampling projects were completed in northern (NTS 21 O/04, 05 & 06), central (NTS 21 J/01, 02, 07 & 08), and southern (NTS 21 G/08) New Brunswick.

A surface exploration geochemical survey of soil and basal till was carried out at the recently discovered Mount Fronsac North massive sulphide deposit (NTS 21 O/8) under the Geological Survey of Canada's Targeted Geoscience Initiative Program (TGI-3) in the Bathurst Mining Camp.

Seventy-two coastal erosion maps (1:6500 scale) of southeastern New Brunswick were published.

Cartographie et géochimie des dépôts meubles

Responsabilités :

- Étudier les matériaux non consolidés (comme le till, le sable et le gravier) pour définir des objectifs d'exploration.
- Échantillonner et effectuer l'analyse chimique de sédiments fluviatiles et d'eaux pour définir des objectifs d'exploration géochimique et les paramètres environnementaux et de santé.
- Étudier la géomorphologie et l'érosion côtière.
- Produire des rapports et des cartes qui indiquent le potentiel de ressources minérales et les caractéristiques des dépôts meubles.

Réalisations:

Des projets de carte superficielle et d'échantillonnage de till ont été réalisés dans le nord (SNRC 21 O/04, 05 et 06), le centre (SNRC 21 J/01, 02, 07 et 08), et le sud (SNRC 21 G/08) du Nouveau-Brunswick.

Une étude d'exploration géochimique de la surface du sol et du till de fondation a été réalisée dans le gisement de sulfure massif du Mont Fronsac nord (SNRC 21 O/8), dans le cadre du Programme des projets ciblés en sciences de la terre de la Commission géologique du Canada (IGC-3) au Camp minier de Bathurst.

Le personnel des Études géologiques a publié 72 cartes de l'érosion côtière (échelle 1/6 500) du sud du Nouveau-Brunswick.

Metallic Mineral Deposit Investigations

Responsible for:

- Assisting private agencies in identifying new mineral resources.
- Investigation and evaluation of mineral deposit types and geologic modeling of these types.

Études des gisements de minéraux métalliques

Responsabilités :

- Aider les organismes privés à repérer de nouvelles ressources minérales.
- Étudier et évaluer divers types de gisements minéraux, et effectuer une modélisation géologique de ces types.

Staff updated information in the mineral occurrence database. Rock core drilled by Xstrata Zinc Canada under the New Brunswick Advanced Exploration Program was examined to determine the nature of the Bathurst Mining Camp buried beneath a cover of Carboniferous rocks.

Geological investigations were carried out on the various gold occurrences in the Elmtree, Burnthill, and Annidale areas of northern, central, and southern New Brunswick, respectively.

Geological investigations were undertaken on the Cheevers Lake copper, Long Lake uranium, and Zealand beryl prospects in central New Brunswick and the Mechanic Settlement platinum prospect in southern New Brunswick.

Gravity surveys were carried out in the Bathurst Mining Camp under the Geological Survey of Canada's Targeted Geoscience Initiative Program (TGI-3).

New Brunswick's mineral potential was promoted at national conferences, such as the Prospectors and Developers Association of Canada's annual meeting in Toronto and the Exploration Roundup in Vancouver.

Non-metallic Mineral Deposit Investigations

Responsible for:

- Acquisition of geotechnical field data for the purpose of potential development opportunities for industrial mineral resources.
- Production of maps and reports that indicate industrial mineral potential.

Granular aggregate deposits were mapped in the Canterbury (NTS 21 G/4) and Sevogle (NTS 21 P/4) areas.

A preliminary report presenting the potential for the export of aggregate material from the Port of Belledune in northern New Brunswick was completed.

Le personnel a mis à jour sa base de données sur les zones minéralisées. Il a également examiné des carottes de roches de forage recueillies par Xstrata Zinc Canada en vertu du Programme d'exploration avancée du Nouveau-Brunswick afin de déterminer la nature des formations sous-jacentes des roches du Carbonifère recouvrant le Camp minier de Bathurst.

Le personnel a réalisé des études géologiques dans diverses minéralisations aurifères observées dans les secteurs d'Elmtree, de Burnthill et d'Annidale, au nord, au centre et au sud du Nouveau-Brunswick, respectivement.

Des études géologiques ont eu lieu dans les secteurs d'intérêt de minéralisation de cuivre du lac Cheevers, d'uranium du lac Long, et de béryl de Zealand, au centre de la province. Elles ont également porté sur la zone d'intérêt de la minéralisation de platine de Mechanic Settlement, au sud du Nouveau-Brunswick.

Des sondages gravimétriques ont été réalisés dans le Camp minier de Bathurst, dans le cadre du Programme des projets ciblés en sciences de la terre de la Commission géologique du Canada (IGC-3).

Le personnel a fait la promotion du potentiel minier du Nouveau-Brunswick dans diverses conférences nationales, comme l'Assemblée annuelle de l'Association canadienne des prospecteurs et entrepreneurs, tenue à Toronto, et la conférence sur l'exploration géologique de la Cordillère, organisée à Vancouver.

Études des gîtes de minéraux non métalliques

Responsabilités :

- Acquisition de données géotechniques de terrain en vue d'identifier des sites de mise en valeur possible des ressources minières à vocation industrielle.
- Production de cartes et de rapports indiquant le potentiel de ressources minières à vocation industrielle.

Le personnel a cartographié des gisements de granulat dans les secteurs de Canterbury (SNRC 21 G/4) et de Sevogle (SNRC 21 P/4).

Le personnel a également produit un rapport préliminaire sur le potentiel d'exportation des granulats, à partir du port de Belledune, dans le nord du Nouveau-Brunswick.

Hydrocarbon Investigations

Responsible for:

- Field and analytical data on the hydrocarbon characteristics of rocks.
- Reports, maps and verbal communications that indicate oil, natural gas and oil shale potential.
- Promotion of New Brunswick's hydrocarbon potential through field trips and conference presentations.

Bedrock mapping was conducted in the Waterford (NTS 21 H/11) and Petitcodiac (NTS 21 H/14) areas in the vicinity of the McCully natural gas field, and in the Intervale (NTS 21 H/14) area.

Bedrock geology maps were published of the Lutes Mountain / McQuade Brook area (NTS 21 I/2) near Moncton.

A poster display and talk was given at NAPE in Houston (Texas) promoting exploration opportunities in oil and gas prone basins in New Brunswick. Staff attended short courses and offered poster displays at CSPG in Calgary, OPI in Niagara Falls, and CIMM (Petroleum Society) in Québec City.

Études sur les hydrocarbures

Responsabilités :

- Fournir des données de terrain et des données analytiques sur la teneur en hydrocarbures des roches.
- Préparer des rapports, des cartes et des exposés faisant état du potentiel d'hydrocarbures, de gaz naturel et de schistes bitumineux.
- Faire la promotion du potentiel d'hydrocarbures du Nouveau-Brunswick au moyen d'excursions et d'exposés dans le cadre de conférences.

Des travaux de cartographie du substratum rocheux ont eu lieu dans les secteurs de Waterford (SNRC 21 H/11) et de Petitcodiac (SNRC 21 H/14), à proximité du champ de gaz McCully, ainsi que dans le secteur d'Intervale (SNRC 21 H/14).

Le Ministère a publié des cartes de la géologie du substratum rocheux de la région de la montagne Lutes et du ruisseau McQuade (SNRC 21 I/2), près de Moncton.

Le personnel du Ministère a présenté des affiches en kiosque et un exposé dans le cadre de la conférence NAPE à Houston (Texas), et a fait la promotion du potentiel qu'offrent les bassins d'hydrocarbures et gazéifères du Nouveau-Brunswick. Le personnel a pris part à de courtes formations et a présenté des affiches en kiosque au congrès de la CSPG de Calgary, de l'OPI à Niagara, et aux assises de l'Institut canadien des mines, de la métallurgie et du pétrole, à Québec.

Corporate Services

Responsibility: To provide management and administrative support for the Department.

Services généraux

Responsabilité : Fournir des services de gestion et de soutien administratif au Ministère.

2006-2007	2005-2006	2004-2005	2003-2004	2002-2003
$8 975 900	$ 9 192 100	$ 8 195 300	$ 8 155 200	$ 8 237 400

Departmental Management

This function plans, implements and evaluates the Department's programs and activities. (Includes the Minister's office, the Deputy Minister's office, Policy and Planning, and Communications.)

Expenditure $1 905 500

Policy and Planning

Responsible for:

- Developing internal and inter-departmental policies, and assisting in program planning and evaluation.
- Co-ordinating legislative proposals on natural resources issues.
- Co-ordinating departmental policies and activities with respect to Aboriginal and treaty rights and development of relationships with First Nations communities.
- Serving on interdepartmental and federal-provincial committees.
- Managing special projects in support of Senior Management Committee initiatives.
- Responding to Legislature and *Right to Information Act* queries.

Consultation with First Nation Communities continued on a number of activities proposed on Crown land. Preparations began for negotiations on the renewal of commercial harvesting agreements and accommodation of the right to harvest wood for domestic purposes. The Department participated on an intergovernmental committee on Aboriginal issues which included the bi-lateral process mentioned in the Throne Speech.

Staff assisted in the development of mineral legislation and policy:

Gestion ministérielle

Planifier, mettre en oeuvre et évaluer les programmes et les activités du Ministère. (Cette activité s'applique aux bureaux du ministre et du sous-ministre, à la Direction des politiques et de la planification, et à la Direction des communications.)

Dépenses 1 905 500 $

Politiques et planification

Activités relevant de ces services:

- Élaborer des politiques internes et interministérielles, collaborer à la planification et à l'évaluation de programmes.
- Coordonner les propositions législatives ayant trait aux ressources naturelles.
- Coordonner les politiques et les activités ministérielles relatives aux Autochtones et aux droits issus des traits et établir des relations avec les collectivités autochtones.
- Siéger à divers comités interministériels et fédéraux provinciaux.
- Gérer les projets spéciaux en appui des initiatives du Comité de la haute direction.
- Répondre aux demandes de renseignements formulées par l'Assemblée législative et par des particuliers en vertu de la *Loi sur le droit à l'information*.

La consultation des collectivités autochtones s'est poursuivie, relativement à un certain nombre d'activités proposées sur les terres de la Couronne. Les préparatifs ont débuté concernant les négociations sur le renouvellement des ententes de coupe commerciale du bois et les accommodements concernant le droit de récolter du bois à des fins de chauffage résidentiel. Le Ministère a participé au comité intergouvernemental sur les questions autochtones, qui s'est notamment penché sur le processus bilatéral mentionné dans le discours du Trône.

Le personnel a participé à l'élaboration de la législation et des politiques sur les ressources minérales, c'est-à-dire :

- a new *Petroleum Act*.
- amendments to the *Mining Act*, the *Metallic Minerals Tax Act*, and the *Quarriable Substances Act*.
- various memoranda relative to Mineral Exploration and Development.

In the area of legislation and policy related to forests and Crown lands, amendments were made to the *Forest Products Act* and to the *Natural Products Act*. Regulations under the *Natural Products Act* were also established. Certain sections of the *Protected Natural Areas Act* were proclaimed and work continued towards establishment of private land Protected Natural Areas (PNA).

Staff supported the Fish and Wildlife Branch in the consultation process regarding amendments to the *NB Endangered Species Act* and in making amendments to the Hunting Regulation. Amendments were also made to Regulations under the *Provincial Offences Procedure Act*.

Staff coordinated the Departmental review of the Provincial Coastal Areas Protection Policy. Assistance was provided in the development of a Ticketing Policy and a Communications Policy.

Staff collaborated with the Canadian Forest Service, the University of New Brunswick, and the Université de Moncton in designing a public survey regarding forest management in New Brunswick. The survey was distributed to 2 500 randomly-selected households. Support for the Provincial Forest Advisory Committee continued. In addition, staff participated in the Fundy Model Forest and several federal-provincial committees, and provided assistance in preparation of the Forest Products Commission's annual report.

Detailed program information was provided to central government. Staff also supported ministerial conferences, the Senior Management Committee and departmental work and succession planning. Additional activities were related to making policy information available through the Natural Resources Intranet site.

- une nouvelle *Loi sur le pétrole* ;
- des modifications à la *Loi sur les mines*, à la *Loi de la taxe des minéraux métalliques*, et à la *Loi sur l'exploitation des carrières;*
- divers mémoires se rapportant à l'exploration et à la mise en valeur des ressources minières.

Dans le domaine de la législation et des politiques relatives aux terres et aux forêts de la Couronne, des modifications ont été apportées à la *Loi sur les produits forestiers* et à la *Loi sur les produits naturels*. Une réglementation a aussi été établie en vertu de la *Loi sur les produits naturels*. Certains articles de la *Loi sur les zones naturelles* protégées ont été proclamés et le travail sur la création de zones naturelles protégées (ZNP) sur des terres privées s'est poursuivi.

Le personnel a soutenu les activités de la Direction de la pêche sportive et de la chasse, en ce qui a trait aux modifications de la *Loi sur les espèces menacées d'extinction* et de la réglementation sur la chasse. Des modifications ont par ailleurs été apportées à la réglementation afférente à la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*.

Le personnel a coordonné l'examen ministériel de la Politique sur la protection des zones côtières, de même qu'il a participé à l'élaboration de politiques en matière de contraventions et sur les communications.

Le personnel a collaboré avec le Service canadien des forêts, l'Université du Nouveau-Brunswick, et l'Université de Moncton pour l'élaboration d'une enquête auprès de la population sur la gestion des forêts au Nouveau-Brunswick. Le questionnaire de l'enquête a été distribué à quelque 2 500 ménages de la province choisis au hasard. Le personnel a continué à soutenir les travaux du Comité consultatif provincial sur la forêt. En outre, le personnel a participé aux activités du comité sur la Forêt modèle de Fundy et à plusieurs comités fédéraux-provinciaux, en plus d'avoir pris part à la préparation du rapport annuel de la Commission des produits forestiers.

Des précisions sur les programmes ont été communiquées au personnel du gouvernement central. Le personnel a aussi soutenu les conférences ministérielles, les réunions du Comité de la haute direction, à divers travaux ministériels et à la planification de la relève. Au nombre des autres activités réalisées, il y a eu l'affichage en ligne de l'information sur les politiques ministérielles, sur le site intranet du ministère des Ressources naturelles.

Communications

Responsible for:

- Responding to media information requests.
- Providing information to the general public.
- Promoting the Department's role and activities.
- Delivering communication strategies.
- Advising staff on media relations.
- Developing Natural Resources education tools.
- Managing publication projects.
- Managing the World Wide Web site.
- Managing the Intranet.

Media Relations / Public Information

Communications Branch provided support to the Department by responding to close to 900 media calls. Support was also provided during the sitting of the Legislature. This included writing speeches, statements, briefing notes, key messages, and monitoring the media for departmental issues. It assisted in the preparation and delivery of government's State of the Forest Report.

Education Material

The Branch worked closely with frontline staff to develop and deliver Our Natural Wealth, a Natural Resources-focused education program, to more than 10 000 Grade 4 students in approximately 600 classes. New Species at Risk posters and cards were developed as well as web activities for teachers and students.

Web Management

The Department's Web presence continued to grow. Communications Branch staff continued repackaging the web site focusing on client services.

Intranet Management

High profile internal communications were provided to the more than 700 staff members. The internal web site (*The Compass*) and electronic newsletter (*The Chronicle*) continued to be an important tool used to provide service and information to department employees.

Communications

Activités relevant de ces services:

- Répondre aux demandes de renseignements des médias.
- Communiquer de l'information au grand public.
- Promouvoir le rôle et les activités du Ministère.
- Mettre en place des stratégies de communication.
- Conseiller le personnel sur les relations avec les médias.
- Developper des outils educatifs concernant les Ressources naturelles.
- Gérer des projets de publication.
- Gérer le site Web du Ministère.
- Gérer le site intranet.

Relations avec les médias et information du public

La Direction des communications a répondu à près de 900 appels des médias. Elle a également fourni un soutien au Ministère pendant que l'Assemblée législative siégeait. Ce soutien comprend la rédaction de discours, de déclarations, de notes de synthèse et de messages clés, ainsi que la surveillance des reportages des médias sur les questions qui intéressent le Ministère. La Direction a participé à la préparation et à la livraison du premier Rapport sur l'état des forêts du gouvernement.

Matériel éducatif

La Direction a travaillé en étroite collaboration avec le personnel de première ligne pour la préparation et la mise en place du programme d'éducation sur les ressources naturelles, intitulé Notre richesse naturelle. Le programme s'adresse à plus de 10 000 élèves de quatrième année, dans environ 600 classes. De nouvelles affiches et cartes démontrant les espèces en péril ont été développées ainsi que des activités en ligne pour les enseignants et les élèves.

Gestion du site Web

Le Ministère a continué à accroître sa présence sur le Web. Le personnel des Communications a poursuivi son travail de reformulation du contenu du site Web, en mettant davantage l'accent sur les services à la clientèle.

Gestion de l'intranet

Des communications internes de prestige ont été réalisées pour le compte de quelque 700 membres du personnel. Le site intranet (*La Boussole*) et les bulletins électroniques (*Les Chroniques*) demeurent des outils importants pour servir et informer les employés du Ministère.

Human Resource Management

This function manages the Department's human resources.

Expenditure $1 154 600

Human Resource Services

Responsible for:

- Consultation services.
- Staffing.
- Labour relations.
- Job classification.
- Workplace health and safety.
- Payroll and benefits.
- Program development.

Gestion des ressources humaines

Gérer les ressources humaines du Ministère.

Dépenses 1 154 600 $

Services des ressources humaines

Activités relevant de ces services :

- Services de consultation.
- Dotation en personnel.
- Relations de travail.
- Classification des emplois.
- Santé et sécurité au travail.
- Paie et avantages sociaux.
- Élaboration de programmes.

STAFFING / DOTATION EN PERSONNEL	2006-2007	2005-2006	2004-2005	2003-2004	2002-2003
Job competitions / Concours	30	16	25	23	50
Personal contracts / Contrats de services personnels	23	28	23	23	17
Casual positions / Postes occasionnels	220	213	170	195	273
Student employment / Embauche d'étudiants	70	94	72	100	77

Official Languages

Responsible for:

- Ensuring public service in both official languages

Langues officielles

Cette activité consiste à :

- Veiller à la prestation des services au public dans les deux langues officielles.

LANGUAGE ISSUES / QUESTIONS LINGUISTIQUES	2006-2007	2005-2006	2004-2005	2003-2004	2002-2003
Complaints / Plaintes déposées	2	2	3	0	1
Training / Formation	15	25	36	30	31

Financial Resource Management

This function manages the Department's financial resources under the direction of the Chief Financial Officer. The financial function is headed by the Financial Services Branch located at the headquarters. Other financial support staff work in the branches and regions of the Department.

Expenditure $1 036 100

Expenditure / Revenue Management

Responsible for:

- Billing revenues, collecting and received.
- Processing payments for expenditures.
- Accounting and financial reporting services.
- Ensuring compliance with financial policies.
- Financial administrative support services.
- Co-ordinating recoveries from third parties.
- Co-ordinating and advising on purchasing.
- Co-ordinating and compiling the budget for Main Estimates.
- Preparation of information for Public Accounts.

In 2006-2007, the Department accounted for nearly $83.4 million in revenues and processed $93.3 million in expenditures. These transactions are processed in compliance with applicable legislation and other government policies.

Gestion des ressources financières

Le personnel attitré gère les ressources financières du Ministère sous la responsabilité du directeur financier. La fonction financière relève de la Direction des services financiers de l'administration centrale. D'autres membres du personnel de soutien à la gestion financière travaillent dans les directions et les bureaux régionaux du Ministère.

Dépenses 1 036 100 $

Gestion des dépenses et des recettes

Activités relevant de ces services:

- Facturer, recouvrer et percevoir des recettes.
- Traiter les paiements relatifs aux dépenses.
- Offrir des services de comptabilité et d'information financière.
- Veiller au respect des directives financières.
- Offrir des services de soutien administratif en gestion financière.
- Coordonner le recouvrement de tierces parties.
- Coordonner les achats et prodiguer des conseils connexes.
- Coordonner et compiler l'information budgétaire pour la préparation du Budget principal des dépenses.
- Préparer l'information pertinente pour les Comptes publics.

En 2006-2007, le Ministère a géré près de 83,4 millions de dollars en recettes et plus de 93,3 millions de dollars au titre de dépenses. Ces transactions se sont déroulées conformément à la législation en vigueur et les autres directives gouvernementales pertinentes.

During the year, the Department developed its 2007-08 budget within the fiscal framework provided by Government. The Department was able to identify budget reductions in operating expenditures in the delivery of its programs.

The Department monitored closely its progress in meeting the 2006-07 Ordinary Account budget. As a result of the Department's efforts to properly manage its expenditures, the Department reported a surplus of $1 513 400 in the Ordinary Account for 2006-07. The Department also exceeded its Revenue projections for 2006-07 by $1 391 600.

Consulting and System Support

Responsible for:

- Implementing and supporting financial systems.
- Provide financial advice and support to program managers.
- Provide support and training to financial staff throughout the Department.

The financial staff provides financial advice and support as required by senior management and program managers. This includes providing the necessary financial information and reports, advice and support as needed for carrying out the program activities of the Department. During the year, a workshop was developed and presented to introduce newly appointed managers and supervisors to their financial management responsibilities.

The Financial Services Branch provides training as required by the financial staff of the Department. The Branch also provides ongoing day to day technical support for staff that needs to access any of the financial systems used by the Department.

Mine Assessor / Audit

The mine assessor function was transferred to the Department of Finance effective April 1, 2004. The mine assessor is responsible for the audit of mining companies and the collection

Au cours de l'année, le Ministère a préparé le budget de l'année 2007-2008 dans le respect du cadre financier établi par le gouvernement. Le Ministère a été en mesure de dégager des postes de contrainte budgétaire dans les dépenses de fonctionnement et la prestation de ses programmes.

Le Ministère a suivi de près ses progrès dans l'atteinte des objectifs du budget du Compte ordinaire de 2006-2007. Grâce à ses efforts pour bien gérer ses dépenses, le Ministère a pu dégager un excédent de 1 513 400 $ au Compte ordinaire pour l'année 2006-2007. Le Ministère a aussi dépassé de 1 391 600 $ ses prévisions de recettes pour 2006-2007.

Budget et systèmes

Responsabilités

- Mettre en place et soutenir des systèmes financiers.
- Offrir des conseils et un soutien financier aux gestionnaires de programme.
- Offrir de l'aide et de la formation au personnel de la gestion financière dans l'ensemble du Ministère.

Le personnel des services financiers offre des conseils et un soutien financier demandés par la haute direction et les gestionnaires de programme. Il s'agit notamment d'offrir l'information financière et les rapports financiers voulus, des conseils et de l'aide pour la réalisation des activités liées aux programmes du Ministère. Au cours de l'année, le personnel a mis au point un atelier et l'a offert aux gestionnaires et aux surveillants récemment nommés, dans le but de les informer sur leurs responsabilités en termes de gestion financière.

La Direction des services financiers offre la formation exigée par le personnel préposé à la gestion financière du Ministère. La Direction offre en outre un soutien quotidien au personnel qui doit consulter l'un ou l'autre des systèmes d'information financière qu'utilise le Ministère.

Contrôle des mines et vérification

La fonction de contrôleur minier a été transférée au ministère des Finances le 1er avril 2004. Le contrôleur minier a pour fonction de vérifier les sociétés minières et de percevoir les redevances et les taxes que ces dernières

of the royalties and taxes that they remit to the Province. An interdepartmental committee between the two departments meets periodically to discuss issues that arise from time to time. Amendments were made to the *Metallic Minerals Tax Act* in the 2007 Spring Session of the Legislature to finalize the transfer.

Facilities Management

Expenditure $1 111 400

Responsible for:

- Managing the Department's facilities at the Hugh John Flemming Forestry Centre.

Expenditures of $392 000 were invested in the operation, repair, and maintenance of facilities at the Hugh John Flemming Forestry Centre.

Information Services and Systems

This function develops, manages and supports information and technology resources and systems

Expenditure $3 768 300

Applications Development

Responsible for:

- Software and applications requirement consulting and analysis.
- Commercial software RFP process, evaluation and implementation.
- Custom application development and maintenance.
- Departmental IT Governance process evaluation and prioritization.

Geographic Information Systems

Responsible for:

- Maintaining the Spatial Inventory database of New Brunswick and spatial data special projects.

doivent à la province.

Un comité interministériel réunissant des membres des deux ministères se réunit à intervalles périodiques pour aborder des questions soulevées de temps à autres. Au cours de la législature printanière de 2007 de l'Assemblée législative, des modifications ont été apportées à la *Loi de la taxe sur les minéraux métalliques* pour avaliser ce transfert de responsabilité.

Gestion des installations

Dépenses 1 111 400 $

Activités relevant de ces services: :

- Gérer les installations ministérielles au Centre forestier Hugh John Flemming.

Des dépenses de 392 000 $ ont servi au fonctionnement, à la réparation, et à l'entretien des installations du Centre forestier Hugh John Flemming.

Services et systèmes d'information

Mettre au point, gérer et appuyer les systèmes de gestion de l'information et la technologie de l'information.

Dépenses 3 768 300 $

Développement et soutien des applications

Activités relevant de ces services :

- Conseils et analyse des besoins en logiciels et en applications.
- Évaluation et mise en service de logiciels commerciaux utilisés pour les formalités de demande de propositions.
- Mise au point et entretien d'applications personnalisées.
- Évaluation et établissement des priorités du processus ministériel de gouvernance.

Systèmes d'information géographique

Activités relevant de ces services :

- Mise à jour de la base de donnés spatiales du Nouveau-Brunswick et réalisation de projets spéciaux relatifs aux données spatiales.

- GIS software installation and maintenance.
- GIS application development and maintenance.
- Department GIS Vision and direction.
- Coordination of digital data distribution.

Recorded Information Services

Responsible for:

- Departmental records management program and service.
- The sales and services for maps, Guide licences, hunting and fishing licences, aerial photos and GIS data.
- Mail and courier service.
- Departmental library service.
- DNR headquarter access control, directory and information service desk.

Technology Planning and Support

Responsible for:

- Help Desk support and desktop deployment services.
- Technology infrastructure planning, management and support.
- Network, server and security system operation and support.
- Departmental computing facility and contracts management.

Work Involved:

ELECTRONIC ORGANIZATION

Completed projects;

- District GIS access via Internet mapping with ArcIMS.
- Crown Land - Land Use Management System.
- Help Desk management system.
- DNR GIS Strategic Planning.

On-going projects:

- System to help manage forestry blocks in conjunction with the Licensees.
- System to electronically issue various cutting

- Installation et maintenance du logiciel de SIG.
- Mise au point et actualisation de l'application du SIG.
- Vision et direction ministérielles en termes de SIG.
- Coordination de la distribution de données numériques.

Services de gestion de l'information consignée

Activités relevant de ces services :

- Programme et service de gestion des documents ministériels.
- Service de courrier et de messagerie.
- Service de bibliothèque ministérielle.
- Vente des cartes, des permis de chasse et de pêche et des photographies aériennes, et services connexes.
- Vente des permis de guide et services d'administration connexes.
- Service d'accueil du public.

Planification et soutien technologiques

Activités relevant de ces services :

- Services de soutien technique et de déploiement de la bureautique.
- Planification, gestion et soutien de l'infrastructure technologique.
- Exploitation et soutien du réseau, des serveurs et du système de sécurité.
- Gestion des systèmes informatiques et des contrats ministériels.

Projets :

ORGANISATION ÉLECTRONIQUE

Projets terminés :

- Accès des bureaux de district du SIG au moyen de l'application Internet ArcIMS.
- Terres de la Couronne – Système de gestion de l'utilisation des terres.
- Système de gestion du Soutien technique.
- Planification stratégique du SIG ministériel.

Projets qui se poursuivent :

- Système de gestion des quadrats de coupe, en collaboration avec les titulaires de permis.
- Mise au point d'un formulaire de district à utiliser à

permits such as Fuel Wood, Tipping, Tendered permits, and First Nations personal use permits.
- System for electronic collection of Permanent Sample Point & Forest Development Survey data.
- System to track information on Transportation Certificates as well as the volume of wood harvested from private woodlots.
- System to manage resources such as Minerals, Oil and Gas, Peat, and Aggregate.
- System to manage information about Wildland Fires throughout the province.
- District electronic form development.
- GIS data migration to ESRI format for Minerals and Petroleum Development Branch.

INFRASTRUCTURE PROJECTS COMPLETED

- Installed diesel generator for headquarter server room power backup.
- Deployed 175 new computers to branches and regions.
- Connected new Florenceville office to government wide area network.
- Replaced nine Legacy servers with Blade servers for higher processing power and saving in heat and power.
- Added five Tera-byte network storage for departmental information data storage.

- Système de délivrance électronique d'autorisations de coupe, pour des usages comme le bois de chauffage, les couronnes de sapin, la sous-traitance, et l'utilisation du bois par les Autochtones.
- Système de collecte électronique de données sur les points de placette d'échantillonnage permanente et d'enquête sur la mise en valeur forestière.
- Système de suivi de l'information sur les certificats de transport et sur le volume de bois coupé dans des boisés privés.
- Système de gestion des ressources minières, du pétrole et du gaz, de la tourbe et des granulats.
- Système de gestion de l'information sur les incendies de forêt dans toute la province.
- Mise au point de formulaires électroniques à l'usage des districts.
- Migration de données du SIG dans le format ESRI pour le compte de la Direction de la mise en valeur des minéraux et des hydrocarbures.

PROJETS D'INFRASTRUCTURE RÉALISÉS

- Installation d'une génératrice diesel qui offrira une alimentation de secours dans la salle des serveurs.
- Mise en service de 175 nouveaux ordinateurs dans les directions et les bureaux régionaux.
- Connexion du nouveau bureau de Florenceville au réseau étendu du gouvernement.
- Remplacement de neuf serveurs anciens par des serveurs Blade, qui offrent plus de puissance de traitement et permettent de réaliser des économies en chauffage et en électricité.
- Ajout d'une capacité de stockage de cinq téraoctets en réseau, aux fins du stockage des données ministérielles.

Land Management and Natural Areas

Gestion des terres / Zones naturelles

Responsibility: To ensure the effective management of Crown lands, including Natural Areas.

Responsibilité : assurer une gestion efficace des terres de la Couronnes et des zones naturelles.

2006-2007	2005-2006	2004-2005	2003-2004	2002-2003
$ 6 492 900	$ 6 721 600	$ 6 560 000	$ 6 174 600	$ 5 682 400

Crown Land Management

This function is responsible for managing the Province's Crown land resource.

Expenditure $4 640 400

Land Ownership

Responsible for:

- Protecting the Crown land base by:
  - o Resolving ownership disputes.
  - o Addressing unauthorized occupations.
  - o Verifying adverse possession claims.
- Maintaining land ownership and commitment records.
- Maintaining the Crown land grant registry.
- Administering the Crown land leasing program.
- Preparing legal documents (for example, deeds, leases).
- Providing mapping services to Crown Lands Branch.
- Maintaining a Crown land survey registry.
- Maintaining area figures for Crown timber licence additions and withdrawals.

Gestion des terres de la Couronne

Gestion des terres de la Couronne de la province.

Dépenses 4 640 400 $

Propriétés foncières

Responsabilités :

- Protéger les terres de la Couronne, c'est-à-dire :
  - o régler les différends fonciers;
  - o régler les cas d'occupation illégale;
  - o vérifier les demandes de possession adversative.
- Tenir les documents de biens-fonds et des engagements fonciers.
- Tenir à jour le registre des concessions de la Couronne.
- Administrer le programme des concessions à bail des terres de la Couronne.
- Préparer des documents juridiques (par exemple, des actes de transfert, des baux).
- Offrir des services de cartographie à la Direction des terres de la Couronne.
- Tenir un registre sur l'arpentage des terres de la Couronne.
- Tenir les données chiffrées sur les superficies occupées par des titulaires de permis de coupe sur les terres de la Couronne, aux fins de l'ajout et du retranchement.

UNAUTHORIZED OCCUPATIONS / CAS D'OCCUPATION ILLÉGALE		
	Trespass / Intrusion	**Adverse Possession / Possession adversative**
Investigations - New / Nouvelles enquêtes	38	3
Investigations Resolved (Finalized/Withdrawn/Rejected) / Enquêtes qui ont permis un règlement de cas (fin du litige, abandon ou rejet)	75	3
Investigations Remaining Outstanding / Enquêtes en cours	69	25
256 Survey Plans were reviewed and filed / 256 plans conformes ont été examinés et classés		

Crown Timber Licenses / Permis de coupe de bois sur les terres de la Couronne

License / Permis	Licensee / Titulaire de permis	Area (ha) / Superficie (ha)
Upsalquitch (1)	Bowater Maritimes Inc	419 228.83
Nepisiguit (2)	UPM-Kymmene Miramichi Inc.	256 195.40
Lower Miramichi/Bas-Miramichi (3)	UPM-Kymmene Miramichi Inc.	307 581.72
Upper Miramichi/Haut-Miramichi (4)	UPM-Kymmene Miramichi Inc.	385 737.91
Kent (5)	Weyerhaeuser Company Limited	71 857.50
Queens-Charlotte (6)	J.D. Irving, Limited	618 973.33
Fundy (7)	Irving Pulp & Paper, Limited Pâtes et Papier Irving, Limitée	426 424.96
York (8)	St. Anne Nackawic Pulp Company Ltd.	256 685.33
Carleton (9)	Fraser Papers Nexfor (Carleton)	129 962.73
Restigouche-Tobique (10)	Fraser Papers Nexfor	401 278.69
Total		3 273 926.1

Land Use

Responsible for:

- Acquiring and disposing of land in accordance with the Department's needs.
- Identifying lands surplus to the Department's needs and transferring them to the Department of Supply and Services for disposal under the *Public Works Act*.
- Transferring land to other departments for such purposes as agriculture, aquaculture and transportation.
- Reviewing applications to occupy or use Crown and Park land.
- Issuing licences for the non-exclusive use of Crown and Park land.
- Negotiating terms and conditions for leases, easements and special agreements.
- Reviewing and negotiating requests to use or acquire Crown Reserve Roads and Crown Waterfront Reserves
- Allocating maple sugary leases via Requests for Proposals.

Utilisation des terres

Responsabilités :

- Acquérir et vendre des terres pour répondre aux besoins du Ministère.
- Déterminer les terres excédentaires pour les besoins du Ministère et les transférer au ministère de l'Approvisionnement et des Services pour qu'il en dispose en vertu de la *Loi sur les travaux publics*.
- Transférer des terres à d'autres ministères aux fins, entre autres, de l'agriculture, de l'aquaculture et des transports.
- Examiner les demandes d'occupation des terres de la Couronne et des parcs.
- Émettre des permis pour une utilisation non exclusive des terres de la Couronne et des parcs.
- Examiner et négocier des demandes d'utilisation ou d'acquisition de chemins réservés et de réserves riveraines de la Couronne.
- Adjuger des baux d'érablière par le truchement de demandes de proposition.
- Examiner les conditions de renouvellement d'un bail.

- Reviewing lease renewal terms and conditions.
- Reviewing plans prepared under the *Community Planning Act*.

- Examiner les plans produits en vertu de la *Loi sur l'urbanisme*.

Land Acquisitions and Disposals/Acquisition et aliénation de terres

Acquisitions	# Applications / Nbre de demandes	# Approved / Nbre d'acceptations	Hectares Approved / Hectares autorisés
Exchanges / Échanges	7	1	35
Gifts / Dons		0	0
Purchases / Achats		0	0
Transfers / Transferts			
Crown Lands and Forests Act / Loi sur les terres et forêts de la Couronne	6	13	199
Parks Act / Loi sur les parcs		1	11
Total	13	15	245
Disposal / Aliénations			
Adverse Possession / Possession adversative			
Grants / Concessions	4	0	0
Deeds / Actes de transfert		0	0
Crown Reserved Roads – *Grants/Discontinuances* Chemins réservés de la Couronne – *Concessions/ désaffectations*	34[1]	14	12
Crown Waterfront Reserves - *Grants/Discontinuances* Réserves riveraines de la Couronne – *Concessions/ désaffectations*	14[1]	1	<1
Direct Sales / Ventes directes			
Parks Act /Loi sur les parcs	0	0	0
Surplus Lands / Terres excédentaires			
Crown Lands & Forest Act / Loi sur les terres et forêts de la Couronne	0	0	0
Parks Act / Loi sur les parcs	0	0	0
Exchanges / Échanges	7[2]	1	39
Expropriations/ Expropriations			
Crown Lands & Forest Act / Loi sur les terres et forêts de la Couronne		3	11
Parks Act / Loi sur les parcs	6	2	≤1
Transfers/ Transferts			
Crown Lands & Forest Act / Loi sur les terres et forêts de la Couronne	42	46	1 733
Parks Act / Loi sur les parcs	2	1	<1
Total	102	68	1 795
Authorizations to Use Crown Land / Autorisation d'utiliser des terres de la Couronne			
Crown Reserved Roads / Chemins réservés de la Couronne			
Permission to Construct / Permission de construire	2	0	0
Easements & Rights of Way / Servitudes et droits de passage	26	19	6
Total (Excluding Trails - À l'exception des sentiers)	28	19	6
Trail (motorized Use) Sentiers (motorisés)	9	10	2 160 km
Licences of Occupation / Permis d'occupation	138	83	25 592 ha 143 km

[1] Applications are received for disposals and it is later determined whether the disposal is by discontinuance or grant; therefore, the total here is the two combined.

[2] Although an exchange, if approved, results in both an acquisitions and a disposal of land, only one application is filed. Thus, this figure is not included in the total for disposal applications as it was already counted under Acquisitions.

[1] Une demande d'aliénation est reçue et le personnel établit ultérieurement si l'aliénation se fera par une désaffectation ou par une concession; il s'ensuit que dans le cas présent, le total indiqué correspond aux deux aliénations regroupées.

[2] Même si les échanges autorisés entraînent à la fois l'acquisition et l'aliénation de terres, une seule demande est remplie. Ainsi, ce nombre ne figure pas dans le total des demandes d'aliénation puisqu'il apparaît déjà sous la rubrique Acquisitions.

Land Use Application Service Centre

Responsible for:

- Receiving and tracking all applications for the use, disposal and/or acquisition of Crown land.
- Conducting a land ownership review for each parcel of Crown land being applied for or impacted.
- Maintaining and distributing information regarding Crown land programs and services via Fact Sheets, Application Packages and the Web site.
- Providing administrative support for EIA reviews.
- Tracking and responding to inquiries in relation to the use of Crown lands.

Centre de traitement des demandes d'utilisation des terres

Responsabilités :

- Recevoir et suivre toutes les demandes d'utilisation, d'aliénation ou d'acquisition de terres de la Couronne.
- Réaliser un examen de la propriété foncière de chaque parcelle de terres de la Couronne faisant l'objet d'une demande ou sur laquelle une demande présentée a une incidence.
- Tenir à jour et distribuer des renseignements au sujet des programmes et des services relatifs aux terres de la Couronne au moyen de fiches d'information, de trousses de demande et du site Web.
- Offrir un soutien administratif pour la réalisation des évaluations des incidences environnementales.
- Exercer un suivi des demandes de renseignements sur l'utilisation des terres de la Couronne et y répondre.

All Active Leases from the Crown / Ensemble des concessions à bail de terres de la Couronne actives

Type	Number / Nombre	Hectares
Commercial / Concessions à bail commerciales	78	126
Communication Leases/ Concessions à bail relatives aux communications	29	94
Industrial / Concessions à bail industrielles	25	759
Institutional / Concessions à bail institutionnelles	33	274
Maple Sugaries / Concessions à bail d'érablière	147	8 380
Municipal Services / Concessions à bail relatives aux services municipaux	21	25
Parks / Parcs	10	498
Recreational / Concessions à bail relatives aux loisirs		
Campsites-Waterfront / Lieux de camps - Terres riveraines	857	343
Campsites-Other / Lieux de camps - autres	1 863	745
Other recreational excluding trails / Autres concessions à bail relatives aux loisirs, sauf les sentiers	46	224
Other / Autres	69	870
Total	3 178	12 338
Trails / Sentiers	14	2 876 km

Land Use Management System

The Crown Lands Branch launched its new business management technology in October 2006. The Land Use Management System (LUMS) replaces the Branch's former Resource Allocation System (RAS). LUMS will allow the Branch to better manage land administration issues through improved business efficiency, better spatial data integration and better access for clients through a bilingual web site with on-line capability for application submission.

The Branch will continue to seek opportunities where this new technology can assist in providing services more effectively and efficiently.

Système de gestion de l'utilisation des terres

En octobre 2006, la Direction des terres de la Couronne a lancé sa nouvelle technologie de gestion interne. Le Système de gestion de l'utilisation des terres (SGUT) remplace l'ancien système d'attribution des ressources de la Direction. Le SGUT permettra à la Direction de mieux gérer les problèmes liés à l'administration des terres, grâce à des façons de procéder plus efficaces, une meilleure intégration des données spatiales, et un accès amélioré des clients au site Web bilingue, qui offrira dorénavant une capacité de présentation des demandes en ligne.

La Direction continuera à rechercher d'autres possibilités d'amélioration, car cette nouvelle technologie peut aider le Ministère à offrir ses services avec plus d'efficience et d'efficacité.

Upland and Coastal Planning Policy Development

Responsible for:

- Developing policies on the use and administration of Crown land.
- Providing policy advice in the management of Crown land.
- Undertaking research, data collection, and analyses pertaining to the management of Crown land.
- Developing legislation for the administration of Crown land.
- Responding to inquiries regarding Crown land plans and policies.

Policies that were completed and adopted include the Submerged Land Policy and the Camp Lot Leasing Policy.

Planification des hautes terres et des zones côtières Élaboration de politiques

Responsabilités :

- Élaborer des politiques concernant l'utilisation et l'administration des terres de la Couronne.
- Fournir des orientations pour la gestion des terres de la Couronne.
- Effectuer des recherches, de la collecte de données et des analyses concernant l'aménagement des terres de la Couronne.
- Élaborer des mesures législatives pour l'administration des terres de la Couronne.
- Répondre aux demandes de renseignements sur les plans et les politiques relatives aux terres de la Couronne.

Au nombre des politiques dont le personnel a terminé l'élaboration et l'adoption au cours de l'année, il y a eu la Politique sur les terres submergées et la Politique sur les baux des terrains de lieux de camp.

Musquash Watershed

Responsible for:

- Managing the water retention and power-generating infrastructure in the Musquash watershed in order to supply water to Saint John, generate electricity and provide recreational opportunities.

Work continued on the rehabilitation of the dams and related infrastructure in the Musquash watershed. Another $1.62 million was spent on rehabilitating the Loch Alva and West Musquash dams. This brings the total spent since 1999 on rehabilitating the infrastructure to over $10.2 million.

Coastal and Marine Projects

Responsible for:

- The management of submerged Crown lands.

Work included:

- In conjunction with the provincial departments of Environment, Agriculture and Aquaculture and Intergovernmental Affairs, and the federal department of Fisheries and Oceans, the establishment of the Musquash Estuary Marine Protected Area (MPA) in December, 2006. DNR transferred all the submerged lands to Canada to make the establishment of the first MPA in New Brunswick a reality.

Environmental Impact Assessments

Responsible for:

- Coordinating the reviews of environmental impact assessments (EIA's) within the Department of Natural Resources and participating on a Technical Review Committee, comprised of representatives from federal, provincial and municipal or regional agencies.

Bassin hydrographique de la Musquash

Responsabilités :

- Gérer l'infrastructure de retenue des eaux et d'hydroélectricité dans le bassin hydrographique de la rivière Musquash afin d'approvisionner Saint-Jean en eau, de produire de l'électricité et d'offrir des possibilités récréatives.

Le travail de réfection des barrages et des ouvrages connexes du bassin hydrographique de la Musquash s'est poursuivi. Une somme additionnelle de 1,62 million de dollars a été engagée pour les barrages du lac Alva et de la rivière Musquash Ouest. Ce qui porte à plus de 10,2 millions de dollars le total des sommes engagées dans les infrastructures depuis 1999.

Projets côtiers et maritimes

Responsabilité :

- Gérer les terres de la Couronnes submergées.

Réalisations :

- De concert avec les ministères provinciaux de l'Environnement, de l'Agriculture et de l'Aquaculture, et des Affaires intergouvernementales, ainsi qu'en collaboration avec le ministère fédéral des Pêches et des Océans, la Zone de protection marine (ZPM) dans l'estuaire de la Musquash a vu le jour en décembre 2006. Le Ministère a transféré toutes les terres submergées au gouvernement fédéral, afin que l'établissement de la première ZPM au Nouveau-Brunswick devienne réalité.

Évaluation des incidences environnementales

Responsabilité :

- Coordonner l'examen des évaluations d'incidences environnementales (EIE) au ministère des Ressources naturelles et auprès du Comité d'examen technique, où siègent des représentants d'organismes fédéraux, provinciaux, municipaux ou régionaux.

The NB Department of Environment is the provincial department responsible for the administration of provincial Environmental Impact Assessments, which are legislated under the Environmental Impact Assessment Regulation - *Clean Environment Act.*

Reviews were undertaken as follows:

- 38 new EIA /Public Utility Board Files.
- 108 pre-existing EIA files.
- 16 site specific Environmental Protection Plans (SSEPP).
- 7 pre-existing SSEPP's.

Le ministère de l'Environnement du N.-B. assume la responsabilité au sein du gouvernement provincial de l'administration des évaluations des incidences environnementales de la province, en vertu du Règlement sur les études d'impact sur l'environnement – *Loi sur l'assainissement de l'environnement.*

Les évaluations réalisées au cours de l'année ont été les suivantes :

- 38 nouveaux dossiers d'EIE et de la Commission des entreprises de service public;
- 108 dossiers d'EIE déjà existants;
- 16 plans de protection environnementale se rapportant à un site particulier;
- 7 plans de protection environnementale déjà existants se rapportant à un site particulier.

Trails, Rivers and Parks

Parks

Responsible for:

- Managing and operating Mount Carleton, a seasonal park staffed from May-October each year.
- Implementing the small park strategy to deal with the 27 former provincial parks.

Sentiers, rivières et parcs

Parcs

Responsabilités :

- Gérer et exploiter le parc du mont Carleton, un parc saisonnier doté de personnel de mai à octobre chaque année.
- Réaliser la stratégie sur les petits parcs, afin de composer avec les 27 anciens parcs provinciaux.

Operating Costs / Coûts d'exploitation

PROPERTY / PROPRIÉTÉ	2006-2007	2005-2006	2004-2005	2003-2004	2002-2003
Mount Carleton / Mont Carleton	$ 204 300	$211 200	$212 700	$358 764	$369 506

Number of Campers / Nombre de campeurs

PROPERTY / PROPRIÉTÉ	2006-2007	2005-2006	2004-2005	2003-2004	2002-2003
Mount Carleton / Mont Carleton	11 349	11 750	9 438	12 064	10 938

Canadian Heritage Rivers

Responsible for:

- The Canadian Heritage Rivers Program in New Brunswick.
- Managing recreational uses on the St. Croix and Restigouche Canadian Heritage Rivers.
- Providing provincial input regarding Canadian Heritage River activities in New Brunswick.

Rivières du patrimoine canadien

Responsabilités :

- Programme du Réseau des rivières du patrimoine canadien au Nouveau-Brunswick.
- Gérer les utilisations récréatives des rivières du patrimoine canadien Ste-Croix et Restigouche.
- Communiquer le point de vue provincial en ce qui a trait aux activités du Réseau des rivières du patrimoine canadien au Nouveau-Brunswick.

The Department provided $100 000 to the St. Croix International Waterway Commission to maintain recreational facilities along the St. Croix Waterway. The road to the former Spednic Lake Park was upgraded to improve access to the campsites along the waterway. The parking area was also improved by erecting a fence to prevent traffic from travelling on the grassed areas.

On the Restigouche River, regional staff supervised the operation of the recreation program, including litter removal and campsite maintenance. The budget for this work was $98 300.

Staff provided information to the Saint John River Society who is currently working on a draft nomination document to nominate the St. John River to the CHRS. This document will be presented to the New Brunswick Minister of Natural Resources for approval prior to submitting the document to the Canadian Heritage Rivers Board.

Sentier NB Trail

Responsible for:

- Managing the shared-use Sentier NB Trail (SNBT). This system was developed by the Department in the mid-to-late 1990s in partnership with a variety of stakeholders.

The Department provided $445 300 to NB Trails Council Inc. to carry out maintenance on the completed and partially completed portions (1 200 km) of Sentier NB Trail. Staff advised on maintenance issues arising from illegal use by adjacent land owners, unauthorized motorized users, destruction of gates, and damage caused by beaver dams, spring thaw and storm surges. $100 000 was spent on emergency trail repairs in 2006-07.

Inspections were completed on all 130 SNBT bridges. In 2006-07, $191 500 in repairs and improvements were made to bridges in most urgent need of repair and seven SNBT and DNR bridges were closed to ensure public safety. Staff also processed applications for legal access over the trail for legalizing

Le Ministère a versé 100 000 $ à la Commission internationale de la rivière Ste-Croix pour l'entretien d'installations en bordure de la rivière. Le chemin qui mène au lac Spednic a été amélioré de façon à faciliter l'accès aux terrains de camping qui bordent la rivière. L'aire de stationnement a aussi fait l'objet d'améliorations, notamment l'érection d'une clôture pour prévenir la circulation sur le parterre de pelouse.

Sur la rivière Restigouche, le personnel régional a encadré le déroulement du programme de loisirs, notamment au chapitre de la collecte des déchets et de l'entretien du terrain de camping. Le budget consacré à ces tâches a été de 98 300 $.

Le personnel a par ailleurs fourni de l'information à la Saint John River Society, qui travaille actuellement à la rédaction d'un dossier de candidature de la rivière Ste-Croix au RRPC. Ce document sera ensuite présenté au Ministre des Ressources naturelles du Nouveau-Brunswick, qui l'approuvera, avant de le soumettre à la Commission des rivières du patrimoine canadien.

Sentier NB Trail

Responsabilités :

- Gérer le sentier à utilisation partagée Sentier NB Trail (SNBT). Le Ministère a aménagé ce réseau entre le milieu et la fin des années 1990 en partenariats avec divers intervenants.

Le Ministère a versé 445 300 $ à Sentiers Nouveau-Brunswick Inc. pour assurer l'entretien des tronçons terminés et en partie terminés (1 200 km) du Sentier NB Trail. Le personnel a supervisé les problèmes d'entretien relatifs à l'utilisation illégale du sentier par les propriétaires de terres adjacentes et les VTT, à la destruction des barrières, et aux inondations causées par les barrages de castors, la fonte printanière et la crue des eaux pendant les tempêtes. En 2006-2007, une somme de 100 000 $ a été consacrée à la réfection d'urgence des sentiers.

Le travail d'inspection a été achevé sur les 130 ponts que compte le Réseau Sentier NB. En 2006-2007, la somme de 191 500 $ a été engagée au titre de réparations et d'améliorations aux ponts dont la réparation s'imposait d'urgence, tandis que sept ponts du Réseau Sentier NB et du MRN ont été fermés par mesure de sécurité. Le

existing development, and for new private developments on trail property.

Motorized Trails

Responsible for:

- Managing the All-Terrain Vehicle Trail Management Agreement with the New Brunswick All-Terrain Vehicle Federation (NBATVF).
- Entering into agreements with the NBATVF for the use of DNR lands for ATV trail purposes.
- Entering into agreements with the New Brunswick Federation of Snowmobile Club (NBFSC) for the use of DNR lands for Snowmobile trail purposes.

The Department entered into a 10-year All-Terrain Vehicle Trail Management Agreement with the NBATVF. The Department also issued new authorizations to the NBATVF for the development of ATV trails on DNR property covering approximately 196 km.

The Department renewed leases with the NBFSC for the use of sections of SNBT as well as locations on Crown land. The total number of kilometres authorized for snowmobile use was approximately 2 713.

personnel a également traité des demandes d'accès officielles au Sentier, aux fins de la conformité à la loi d'aménagements existants, et pour de nouveaux aménagements privés sur l'emprise du Sentier.

Sentiers pour véhicules à moteur

Responsabilités :

- Gérer l'entente de gestion des sentiers de véhicules tout-terrain conjointement avec la Fédération des véhicules tout-terrain du Nouveau-Brunswick (FVTTNB).
- Conclure des accords avec la FVTTNB en vue de l'utilisation des terres de la Couronne pour l'aménagement de sentiers pour VTT.
- Conclure des accords avec la Fédération des clubs de motoneige du Nouveau-Brunswick (FCMNB) en vue de l'utilisation des terres de la Couronne pour l'aménagement de sentiers de motoneige.

Le Ministère a conclu une entente de cogestion des sentiers de VTT de dix ans avec la FVTTNB. Le Ministère a aussi accordé de nouvelles autorisations à la FVTTNB pour l'aménagement de sentiers de VTT sur la propriété du MRN sur une distance d'environ 196 kilomètres.

Le Ministère a renouvelé des baux de la FCMNB visant l'utilisation de sections du Réseau Sentier NB, ainsi que l'accès d'autres secteurs de terres de la Couronne. Le nombre total de kilomètres pour l'accès autorisé des motoneiges était cette année d'environ 2 713 kilomètres.

Natural Areas

This function is responsible for the planning and management of Natural Areas and park operations.

Expenditure $ 1 852 500

Protected Natural Areas Strategy

Responsible for: Implementing New Brunswick's Protected Natural Areas Strategy.

The twelve advisory committees established to advise the Minister on the management of Protected Natural Areas continue their work in that regard. The ten Local Advisory Committees progressed well in the completion of draft management plans for the 10 large Class II PNAs. Surveying and sign posting continued on one of the Class II PNAs. Thirty additional Protected Natural Areas, totaling over 5 000 hectares, have been identified and approved by the Scientific Advisory Committee. Final boundary revisions are in progress in preparation for declaration later this year. The Ecological Land Classification document is completed, and will be released in the fall of 2007. Draft agreements were prepared to facilitate the identification of a number of Nature Conservancy of Canada properties as Private Land PNAs under the *Protected Natural Areas Act.*

Zones naturelles

Planification et gestion des activités relatives aux zones naturelles et aux parcs.

Dépenses 1 852 500 $

Stratégie des zones naturelles protégées

Responsabilités : mise en oeuvre de la Stratégie des zones naturelles protégées du Nouveau-Brunswick

Les douze comités consultatifs créés pour conseiller le Ministre sur la gestion des zones naturelles protégées ont poursuivi leur travail. Les dix comités consultatifs locaux ont bien avancé dans l'élaboration de plans directeurs pour les 10 grandes ZNP de classe II. Le travail d'arpentage et de signalisation s'est poursuivi dans une des ZNP de classe II. Le comité consultatif scientifique a identifié et approuvé trente autres zones naturelles protégées, totalisant plus de 5 000 hectares. La révision finale des limites progresse en vue de la désignation officielle, qui doit survenir plus tard au cours de l'année. Le document de la classification écologique des terres est prêt et il sera publié à l'automne 2007. Le personnel a préparé des projets d'accord visant l'identification d'un certain nombre de terres privées aux fins de la conservation de la nature canadienne et de leur désignation comme ZNP en vertu de la *Loi sur les zones naturelles protégées.*

Regional Management

Responsibility: To provide direction, supervision and administrative support to the Regions and Districts and delivery of natural resource development projects across the province.

Gestion régionale

Responsabilité : fournir aux régions et aux districts des services d'orientation, de surveillance et de soutien administratif afin d'assurer la mise en valeur des ressources naturelles partout dans la province.

2006-2007	2005-2006	2004-2005	2003-2004	2002-2003
$9 817 300	$ 10 993 900	$ 11 733 500	$ 9 920 000	$ 9 885 100

Regional Delivery

This function manages program delivery across all Regions and Districts.

Expenditure $ 6 316 100

Regional Delivery

New Brunswick is divided into four Regions and 28 Districts for regional management purposes.

Regional offices are as follows:

Region 1 – Bathurst
Region 2 – Miramichi
Region 3 – Kingsclear
Region 4 – Edmundston.

Responsible for:

- Regional forest management.
- Forest fire management.
- Regional fish and wildlife management.
- Protection services.
- Regional Crown land management.
- Administration.

Regional Management includes the payroll for the four Regional Directors, 25 District Supervisors, other field and clerical staff. Directors and managers supervise the Department's field staff in support of a number of the Department's program responsibilities

Prestation régionale

Gérer les activités de prestation de programmes dans l'ensemble des régions et des districts.

Dépenses 6 316 100 $

Prestation régionale

Le Nouveau-Brunswick est divisé en quatre régions et 28 districts aux fins de la gestion régionale.

Les bureaux régionaux sont situés aux endroits suivants :

Région 1 – Bathurst
Région 2 – Miramichi
Région 3 – Kingsclear
Région 4 – Edmundston.

Le personnel assume les responsabilités suivantes :

- Aménagement régional des forêts.
- Lutte contre les incendies de forêt.
- Gestion régionale de la pêche sportive et de la chasse.
- Services de protection.
- Gestion régionale des terres de la Couronne.
- Administration.

La section s'occupe aussi de la paie des quatre directeurs régionaux, des 25 gardes forestiers de district et d'autres membres du personnel de bureau et sur le terrain. Les directeurs et les gestionnaires supervisent le personnel sur le terrain qui est responsable de certaines activités liées aux programmes du Ministère.

Regional Support
This function manages program development, direction and support for the regions and districts through the Regional Support Services Branch and includes the payroll for the Director, managers and support staff.

The Director and program managers provide the necessary support services to the regions and districts across the fire and enforcement programs, the technical services program of vehicle and radio communication equipment as well as two small engine repair facilities.

Regional Support Services

This function provides technical and physical support to Regions, Districts and Branches.

Expenditure $3 501 200

Equipment

Regional Support Services Branch manages the administration of all Department vehicle (and other mobile) assets. A significant portion of its 2006-2007 budget was invested in the management of the Natural Resources radio communication system. This included routine inspection, maintenance and upgrade of portable, mobile, base station radios and the inspection, maintenance, upgrade and establishment of tower sites and equipment.

Facilities

Capital improvement and maintenance projects were carried out on a majority of Natural Resources facilities. Construction of a new district office in Florenceville was completed in 2006-2007.

Water samples were taken from a number of Natural Resources facilities and tested by the Department of Environment under the *Clean Water Act*.

Soutien régional
Par l'entremise de la Direction des services de soutien régionaux, le personnel du soutien régional gère l'élaboration, la direction et le soutien de programmes pour les régions et les districts. Le travail vise également la gestion de la paye du directeur, des gestionnaires et du personnel de soutien.

Le directeur et les gestionnaires de programme offrent les services de soutien voulus aux régions et aux districts dans les activités de lutte contre les incendies de forêt et d'application de la loi, au titre du programme de services techniques d'entretien des véhicules et du matériel de radiocommunication, de même qu'ils s'occupent de deux ateliers de réparation de petits moteurs.

Services de soutien régionaux

Assurer un soutien technique et matériel aux régions, aux districts et aux directions.

Dépenses 3 501 200 $

Matériel

La Direction des services de soutien régionaux gère l'ensemble du parc automobile du Ministère ainsi que son matériel roulant. Une partie importante du budget de l'année financière 2006-2007 a été consacré à la gestion du système de radiocommunication du Ministère. Cela comprend l'inspection, l'entretien et l'amélioration courants des postes radio portatifs, mobiles et des stations de base, ainsi que l'inspection, l'entretien, l'amélioration et la mise en place de tours de transmission et du matériel connexe.

Installations

Des travaux d'amélioration et d'entretien ont été réalisés dans la majorité des installations du ministère des Ressources naturelles. Les travaux de construction du nouveau bureau de district de Florenceville ont pris fin en 2006-2007.

Des échantillons d'eau ont été prélevés d'un certain nombre d'installations du Ministère, puis analysés par le personnel du ministère de l'Environnement, conformément à la *Loi sur l'assainissement de l'eau*.

First Nations Wood Harvest

Responsibility: To manage delivery of the First Nations wood harvesting program.

Coupe de bois des Premières nations

Responsabilité : gérer la prestation du programme de récolte de bois des Premières nations.

2006-2007	2005-2006	2004-2005	2003-2004	2002-2003
$2 979 600	$ 3 391 800	$ 3 393 300	$ 3 765 800	$ 3 105 200

First Nations Harvest Co-ordination

This function manages First Nations harvesting agreements.

Expenditure $ 478 700

Staffing

Responsible for:

- Providing technical assistance to First Nations harvest operations with seven full-time and eight casual forest technicians.

Harvest agreements continued with all 15 First Nation communities in the province. Approximately 300 jobs were created in those communities. Department harvest co-ordinators helped in locating harvest blocks, securing markets and supervising harvest operations.

Coordination de la récolte des Premières nations

Gérer les ententes d'exploitation forestière conclues avec les Premières nations.

Dépenses 478 700 $

Dotation en personnel

Cette activité consiste à :

- Offrir une aide technique pour les activités de récolte de bois des Premières nations, par l'entremise de sept techniciens forestiers à temps plein et de huit techniciens forestiers occasionnels.

Les ententes d'exploitation forestière conclues avec les 15 collectivités autochtones de la province se sont poursuivies. Dans ces collectivités, il y a eu environ 300 emplois créés. Les coordonnateurs de la récolte du Ministère ont aidé à localiser les quadrats de coupe, à trouver des marchés et à encadrer les activités de coupe.

Harvest (m^3) / Récolte (m^3)

First Nation / Première nation	Softwood / Résineux	Hardwood / Feuillus	Total 2006-2007	Total 2005-2006	Total 2004-2005	Total 2003-2004
Big Cove	34 603	4 496	**39 099**	39 490	40 895	40 560
Bouctouche	1 672	37	**1 709**	2 003	1 478	426
Burnt Church	18 442	3 774	**22 216**	23 368	23 234	30 160
Eel Ground	13 437	83	**13 520**	13 784	11 095	16 834
Eel River	11 635	3 298	**14 993**	7 866	14 266	11 915
Fort Folly	1 157	500	**1 657**	2 135	1 833	1 981
Kingsclear	10 408	608	**11 016**	15 874	13 854	17 873
Indian Island	2 736	0	**2 736**	3 070	3 911	5 125
Madawaska	3 858	783	**4 641**	5 845	5 402	5 129
Oromocto	3 000	1 233	**4 233**	6 415	10 064	9 566
Pabineau	3 634	1 255	**4 889**	5 073	5 399	5 977
Red Bank	7 789	768	**8 557**	9 161	9 562	11 942
St. Mary's	18 070	4 224	**22 294**	25 449	19 761	25 683
Tobique	21 471	4 747	**26 218**	42 495	37 373	40 696
Woodstock	11 486	1 320	**12 806**	13 909	16 345	13 362
Total	163 398	27 124	**190 522**	215 937	214 472	237 229

Royalty Trust Administration

This function pays over to First Nations, royalties collected on First Nations wood harvest.

Expenditure $ 2 500 900

Royalties Administration

Responsible for:

- Receiving royalties collected on behalf of each First Nation from the mill purchasing the wood.
- Returning these monies to each First Nation, usually on a monthly basis.

Administration fiduciaire des redevances

Versement aux Premières nations des redevances perçues sur le bois récolté par les Autochtones.

Dépenses 2 500 900 $

Administration des redevances

Responsibilités :

- Recevoir les redevances perçues au nom de chaque Première nation auprès de la scierie qui achète le bois.
- Redonner, en règle générale à chaque mois, les sommes ainsi perçues à chaque Première nation.

Royalties Paid ($) / Redevances versées (en dollars)

First Nation / Première nation	2006-2007	2005-2006	2004-2005	2003-2004
Big Cove	542 914.00	570 124.71	578 778.13	597 101.74
Bouctouche	24 313.94	27 882.70	23 660.76	6 579.84
Burnt Church	294 528.42	323 326.58	318 941.66	356 308.58
Eel Ground	192 145.68	207 185.60	169 370.79	247 273.67
Eel River	186 560.94	94 756.95	181 784.19	162 652.67
Fort Folly	18 490.49	22 207.48	21 058.59	25 189.58
Kingsclear	149 064.87	208 474.74	57 893.53	210 306.11
Indian Island	42 060.79	41 708.99	150 561.64	55 520.56
Madawaska	56 128.04	59 700.32	70 290.67	75 853.27
Oromocto	37 754.97	82 887.50	130 657.07	118 695.20
Pabineau	65 482.69	77 168.04	70 935.14	73 657.91
Red Bank	127 963.66	127 908.41	143 826.47	185 752.94
St. Mary's	262 910.77	305 111.25	262 768.73	298 333.62
Tobique	330 478.14	531 735.96	481 209.69	572 265.74
Woodstock	170 135.18	197 281.15	213 466.43	178 604.03
Total	2 500 932.58	2 877 460.38	2 875 203.49	3 164 095.46

New Brunswick Wildlife Trust Fund

Responsibility: To provide a government-approved mechanism through which New Brunswickers may raise extra funds and influence how those new revenues are invested to provide more benefits from its flora and fauna.

2006-2007	2005-2006	2004-2005	2003-2004	2002-2003
1 076 500	$ 1 108 300	$ 1 185 200	$ 1 041 800	$ 957 500

Expenditure $ 1 076 500

Responsible for:

- Funding projects that help conserve New Brunswick's wildlife and its habitat.

Activities included:

- Stewardship and management projects.
- Public education and research projects.

How The Fund Works

A modest conservation fee is added to all hunting and fishing licences. New Brunswickers are also able to contribute by purchasing special conservation plates.

These fees are made available, through an application process to the Wildlife Council, to individuals and groups interested in implementing cost-shared projects related to fish and wildlife conservation.

The Wildlife Council, composed of 17 volunteer members of the conservation community, recommends projects and funding levels to the Minister.

Projects are eligible for up to 75 percent funding. The remaining portion must be financed by funds from a private source.

Fonds en fiducie pour la faune du Nouveau-Brunswick

Responsabilité : fournir un mécanisme approuvé par le gouvernement par lequel les Néo-Brunswickois peuvent recueillir des fonds supplémentaires et avoir une influence sur la façon dont ces nouveaux revenus sont investis afin de retirer des avantages accrus de la flore et de la faune.

Dépenses 1 076 500 $

Responsabilité:

- Financer des projets qui appuient la conservation de la faune et des habitats fauniques du Nouveau-Brunswick.

Projets :

- Projets d'intendance et de gestion.
- Éducation du public et projets de recherche.

Modalités de fonctionnement du fonds

Un montant minime pour la conservation est ajouté au prix de tous les permis de chasse et de pêche. Les Néo-Brunswickois peuvent aussi verser une contribution en achetant des plaques d'immatriculation spéciales vendues au profit de la conservation.

Les particuliers et les groupes intéressés à mettre sur pied des projets à coûts partagés relativement à la conservation du poisson et des espèces fauniques peuvent obtenir des fonds en adressant une demande au Conseil de la faune.

Le Conseil de la faune, qui regroupe 17 membres bénévoles intéressés par la conservation, fait des recommandations au ministre concernant les projets et les niveaux de financement.

Les projets sont admissibles à un financement représentant au plus 75 pour cent des coûts. La portion restante du financement doit être couverte par des fonds de source privée.

Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune

PROJECTS / PROJETS	**2006-2007**	2005-2006	2004-2005	2003-2004	2002-2003
Assessed / étudiés	**121**	138	123	123	103
Funded / financés	**90**	94	87	88	73
Funding ($) / Financement ($)					
Approved / Montant approuvé	**924 070**	984 380	1 051 415	949 040	942 475
Actual / Coût réel	**837 052**	842 517	994 647	842 468	766 290
FINANCES ($)					
Revenue / Recettes	**1 076 589**	1 042 000	1 015 500	1 051 475	1 062 160
Administration	**207 236**	224 846	190 577	199 353	191 233
Balance	**32 301**	62 356	169 724	9 654	104 637

Total cost of the approved projects for 2006-2007 was estimated at $4.4 million. The fund contributed approximately 20.7 percent of this amount.

Le coût total des projets approuvés pour 2006-2007 était évalué à 4,4 millions de dollars. La contribution du fonds représente environ 20.7 pour cent de ce montant.

Trail Management Trust Fund

Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers

Responsibility: To provide an approved mechanism through which the government can raise funds for the development and maintenance of motorized trails across the province, to support safe and environmentally-sound riding practices and to contribute to enforcement.

Responsabilité : offrir au gouvernement un mécanisme approuvé pour recueillir des fonds destinés à l'aménagement et à l'entretien des sentiers pour véhicules à moteur dans la province, pour encourager des pratiques de conduite sécuritaires et écologiques, et pour contribuer à l'application de la loi.

	Revenues / Recette $	Expenditures / Dépenses $
ATV / VTT	883 000	474 800
Snowmobile / Motoneige	157 100	146 700
Total	1 040 100	621 500

Expenditure $ 621 500

Dépenses 621 500 $

Responsible for supporting:

- Motorized trail development and maintenance.
- Motorized trail equipment, infrastructure and signage.
- Education initiatives promoting safe operating practices and respect of the environment.
- Enforcement.
- New Brunswick Federation of Snowmobile Clubs (NBFS) and New Brunswick Federation of All-Terrain Vehicles (NBFATVF) overhead.

Activités soutenues :

- Aménagement et entretien des sentiers pour véhicules à moteur.
- Matériel, infrastructure et signalisation des sentiers pour véhicules à moteur.
- Projets d'éducation qui encouragent des pratiques d'utilisation sécuritaire et le respect de l'environnement.
- Application de la loi.
- Frais généraux des fédérations des clubs de motoneige et des VTT de la province.

Activities / Activités	Amount disbursed / Montant versé $
ATV Trails / Sentiers pour VTT	
Development and Maintenance of ATV Trails / Aménagement et entretien des sentiers pour VTT	130 200
Operation and Administration of the NB ATV Federation / Fonctionnement et administration de la FVTTNB	259 500
Equipment Purchase / Rent / Maintenance / Achat, location et entretien du matériel	70 100
Infrastructure and Signage / Infrastructure et signalisation	15 000
Snowmobile Trails / Sentiers de motoneige	
Development and Maintenance of Snowmobile Trails / Aménagement et entretien des sentiers de motoneige	146 700

How the Fund Works

Fifteen dollars of the registration fee of all registered snowmobiles and twenty-five dollars of the registration fee of all registered all-terrain vehicles is paid into the fund. New Brunswickers are also able to make gifts, donations or contributions to the fund.

These fees are made available to the New Brunswick Federation of Snowmobile Clubs and the New Brunswick All Terrain Vehicle Federation through an application process to the Trail Management Trust Fund Advisory Board.

The Advisory Board is composed of ten volunteer members, five voting members (two from each of the federations and one from the RCMP) and five non-voting members (from different government departments).

The Advisory Board reviews the funding request and makes recommendations to the Minister for disbursements from the Fund.

Mode de fonctionnement du Fonds

Une tranche de 15 $ du droit d'immatriculation de toutes les motoneiges et une tranche de 25 $ du droit d'immatriculation de tous les véhicules tout-terrain sont versées dans le Fonds. Il est aussi possible de faire des dons et des contributions au Fonds.

Ces montants sont mis à la disposition de la Fédération des clubs de motoneige du Nouveau-Brunswick et de la Fédération des véhicules tout-terrain du Nouveau-Brunswick par le truchement de demandes présentées au Conseil consultatif du Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers.

Le Conseil consultatif se compose de dix membres bénévoles, soit cinq membres votants (deux de chaque fédération et un de la GRC), et cinq membres sans droit de vote (issus de divers ministères du gouvernement).

Le Conseil consultatif examine les demandes de financement et présente des recommandations au Ministre, concernant des montants du Fonds à engager.